

Digitaliseret af | Digitised by



Forfatter(e) | Author(s):

Metastasio, Pietro.; [Pietro Metastasio] ; [La musica di P. Scalabrini e diversi auttor].

Titel | Title:

Artaserse : Drama da rappresentarsi in musica

Udgivet år og sted | Publication time and place: Copenhagen : nella Stamperia d'Ernesto Enrico Berling, [1750?]

Fysiske størrelse | Physical extent:

95 s.

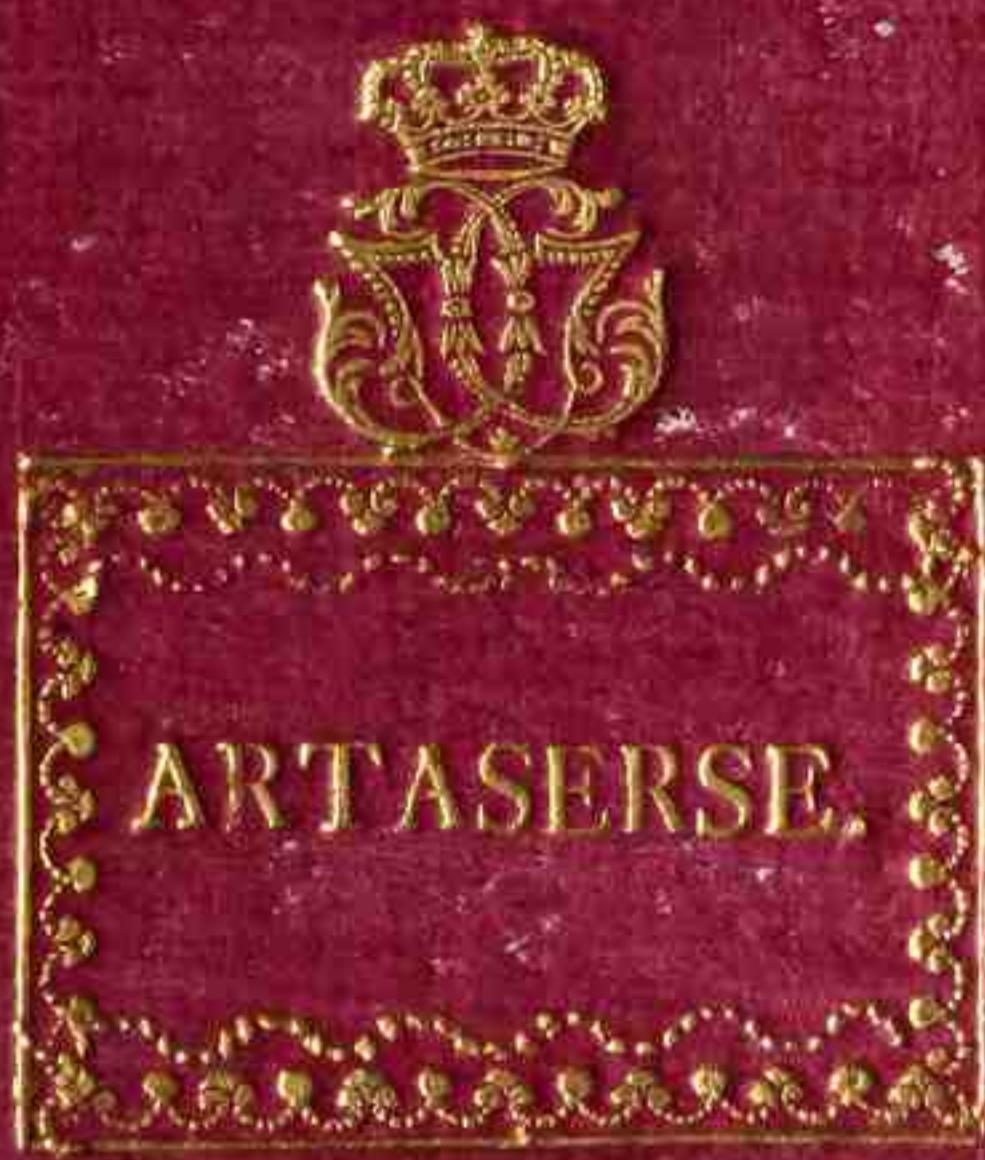
DK

Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommersielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

UK

The work is free of copyright. You can copy, change, distribute or present the work, even for commercial purposes, without asking for permission. Always remember to credit the author.



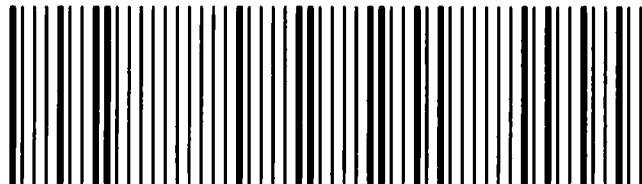


56. - 369.

Dew 00070

4°

DET KONGELIGE BIBLIOTEK



130021865029



A R T A S E R S E,
D R A M A
DA RAPRESENTAR S
IN
M U S I C A.

IN COPENHAGEN,
NELLA STAMPERIA D'ERNESTO ENRICO BERLING,
STAMPATORE DELLA REGGIA CORTE.

ATTORI.

ARTASERSE, Prencipe, è poi Rè di Persia, amico d'Arbače, ed amante di Semira.

La Signora Maria Mafia.

MANDANE, Sorella d'Artaserse, ed Amante d'Arbace.

La Signora Giustina Turcotti.

ARTABANO, Prefetto delle guardie Reali, Padre di Arbace, e di Semira.

Signor Cristoforo d'Hager.

ARBACE, Amico d'Artaserse, ed Amante di Mandane.

La Signora Marianna Pircher.

SEMIRA, Sorella d'Arbace, ed Amante d'Artaserse.

La Signora Terefa Pompeati.

MEGABISE, Generale dell'armi, Confidente d'Artabano.

Il Signor Antonio Cafats.

La Musica è del Signor Paolo Scalabrini, à riserva di alcune Arie, di diversi Auttori.

MUTA-



Ufstretende Personen.

Artaxerxes, Erb-Prinz, hernach König von Persien,
Freund des Arbaces, und Liebhaber der Semira.

Frau Maria Masi.

Mandane, Schwester des Artaxerxes, und Liebhaberin
des Arbaces.

Frau Giustina Turcotti.

Artabanus, Hauptmann der Königlichen Leib-Wache,
Vater des Arbaces und der Semira.

Herr Christoph von Hager.

Arbaces, Freund des Artaxerxes, und Liebhaber der
Mandane.

Frau Mariana Pircher.

Semira, Schwester des Arbaces, und Liebhaberin
des Artaxerxes.

Frau Teresa Pompeati.

Megabises, Feldherr und Vertrauter des Artabanus.
Herr Antonio Casats.

Die Music ist von Herrn Paulo Scalabrini, ausgenommen etliche
Arien, welche von unterschiedlichen Autoren verfasset worden.

MUTAZIONI DI SCENA.

NELL ATTO PRIMO.

Giardino interno nel Palazzo del Rè di Persia, corrispondente a diversi appartamenti. Vista della Reggia; notte con Luna.

Cortile.

NELL ATTO SECONDO.

Appartamenti Reali.

Sala del real consiglio, con Trono da un lato, sedili dall' altro per i Grandi del Regno: Tavolino, e sedia alla destra del suddetto Trono.

NELL ATTO TERZO.

Parte interna della Fortezza, nella quale è ritenuto prigione Arbace.

Appartamenti di Mandane.

Sala magnifica destinata per la coronazione d'Artaserse.

Ara nel mezzo con simulacro del Sole.

ARGO-

Beränderungen des S̄teaters.

In der ersten Abhandlung.

Ein Garten in dem innern Theile des Palasts derer Könige von Persien, welcher an verschiedene Zimmer desselben stößet. Aussicht nach der Königl. Residenz-Stadt. Die Nacht mit dem Mond.
Ein Vor-Hof.

In der andern Abhandlung.

Königliche Zimmer.

Ein Saal für den Königl. Rath, mit einem Thron auf einer Seite, af der andern Seite für die Grossen des Reichs; ein Tisch und ein Gessel zur rechten Hand des schon gedachten Thrones.

In der dritten Abhandlung.

Der innere Theil der Festung, in welcher Arbaces gefangen.

Zimmer der Mandane.

Ein prächtiger Saal zur Krönung des Altarerres bestimmet.

Ein Altar in der Mitte mit dem Bilde der Sonne.

ARGOMENTO.



Artabano Prefetto delle guardie reali di Serse , vedendo ogni giorno diminuirsi la potenza del suo Rè doppo le disfatte ricevute dà Greci , sperò di pôter sacrificare alla propria ambizione col suddetto Serse tutta la familia Reale , e salire sul Trono della Persia. Valendosi perciò del comodo; che gli prestava la famigliarità , ed amicizia del suo Signore , entrò di notte nelle stanze di Serse , e l'uccise. Irritò quindi i Prencipi reali figlj di Serse l'uno contra l'altro in modo , che Artaserse uno de' suddetti figlj fece uccidere il proprio fratello Dario , credendolo parricida per insinuazione d'Artabano. Mancava solo a compire i disegni del traditore la morte d'Artaserse , la quale da lui preparata , e per varj accidenti (i quali prestano al presente Drama gli ornamenti episodici) differita , finalmente non può eseguirsi , essendo scoperto il tradimento , ed assicurato Artaserse : quale scoprimento , e sicurezza è l'azione principale del Drama. (*Giust. l. 3. c. I.*)

ATTO

Innhaft.



Artabanus, Hauptmann über die Königliche Leib-Wache des Xerxes, durch die von den Griechen erlittene Niederlagen, die Macht seines Königs täglich vermindert sehend, machte sich die Hoffnung, seinem Ehrgeize mit obgedachtem Xerxes auch zugleich das ganze Königliche Geschlecht aufopfern, und sich auf den Persischen Thron schwingen zu können. Schliche daher, sich die Freundschaft und Vertraulichkeit, mit der ihm sein Herr begegnete, zu Nutzen machend, bei nachtlicher Weile in die Zimmer des Xerxes, und ermordete selbigen. Nachgehends reizete er die zwei Königliche Prinzen des Xerxes auf solche Art wider einander, daß Artaxerxes einer von denen schon gemeldten Söhnen seinen eigenen Bruder Darius umbringen ließe, denselben auf Beredung des Artabanus für den Vater-Mörder haltend. Fehlete also dem Verräther, um seine Absichten zu vollziehen, nur allein der Tod des Artaxerxes, welchen er ihm zwar zubereitet, aber verschiedene Zufälle (welche gegenwärtigem Schau-Spiel die meiste Ausszierungungen geben) verzögerten solchen, daß er endlich gar nicht hat können vollbracht werden, indem die Verrätheren entdecket, und Artaxerxes in Sicherheit gesetzt worden. Diese Sicherheit und Entdeckung ist die vornehmste Handlung dieser Vorstellung. (Justin. im 3. Buch im 1. Cap.)

Erste



ATTO PRIMO. SCENA PRIMA.

Giardino interno nel palazzo del Re di Persia, corrispondente a diversi appartamenti.
Vista della Reggia, notte con Luna.

Mandane, ed Arbace.

Arb. **A**ddio.

Mand. Sentimi Arbace.'

Arb. Ah che l'Aurore,
Adorata Mandane, è già vicina,
E se mai noto a Serse
Fosse, ch'io venni in questa Reggia ad onta
Del barbaro suo cenno, in mia difesa
A me non bastarebbe
Un trasporto d'amor, che mi consiglia:
Non bastarebbe a te d'essergli figlia.

(In atto di partire.)

Mand. Crudel! come hai costanza
Di lasciarmi così?

Arb.



Eiste Abhandlung.

Erster Auftritt.

Ein Garten in dem innern Theile des Palastes der Könige von Persien , welcher an verschiedene Zimmer desselben stossst. Aussicht nach der Königlichen Residenz - Stadt. Ben Nacht , und Mondenschein.

Mandane , und Arbaces.



Arb. Gebe wohl.

Mand. Höre mich, Arbaces.

Arb. Ach die Morgenröthe , angebetete Mandane , ist schon ganz nahe, und wann Xerxes erfüöhre , daß ich in diese Königl. Burg , Trotz seines grausamen Befehls , gekommen sey , so würde zu meiner Ausrede nicht genug seyn , daß mir eine übermäßige Liebe solches eingerathen, noch dir, daß du seine Tochter bist.

(Will abgehen.)

Mand. Grausamer ! wie ist es möglich , mich also zu verlassen ?

B

Arb.

Arb. Non sono, o cara,
Il crudel, non son io. Serse è il tiranno,
L'ingiusto è il Padre tuo.

Mand. Con più rispetto, in faccia a chi t'adora,
Parla del Genitor.

Arb. Ma quando soffro
Un'ingiuria sì grande, e che m'è tolta
La libertà d'un innocente affetto,
Se non fo che langnarmi, ho gran rispetto.

Mand. Perdonami: io cominico
A dubitar dell'amor tuo.
Non spero, che il tuo core
Odiando il genitore, ami la figlia.

Arb. Mè quest' odio, o Mandane,
E' argomento d'amor: troppo mi sdegno,
Perche troppo t'adoro, e perche penso,
Che constretto a lasciarti,
Forse mai più ti rivedrò;
Soffri, che io parta.

La crudeltà del genitore imita.

(Come sopra.)

Mand. Ferma, aspetta. Ah mia vita:
Io non ho cor, che basti
A vedermi lasciar: parter vogl'io?
Addio! mio ben.

Arb. Mia Principessa addio.

Mand. Conservati fedele;
Pensa, ch'io resto, e peno,
E qualche volta almeno
Ricordati di me.

Ch'io per virtù d'amore
Parlando col mio core
Ragionerò con te.

Conservati &c.

SCENA

Arb. Ich bin, o Geliebte, ich bin nicht der Grausame. Xerxes ist der Tyrann, dein ungerechter Vater ist es.

Mand. Rede mit grösserer Ehrerbietung in Gegenwart derselben, die dich anbetet, von ihrem Vater.

Arb. Aber wann ich ein so grosses Unrecht erleyde, und da mir die Freyheit einer unschuldigen Liebe benommen wird, bezeuge ich genugsame Ehrerbietigkeit, wann ich nichts anders als nur allein mich zu beklagen unternehme.

Mand. Verzeihe mir: ich fange an, an deiner Liebe zu zweifeln. Es ist mir unglaublich, daß, nachdem dein Herz den Vater also hasset, es die Tochter lieben könne.

Arb. Aber dieser Hass, o Mandane, ist ein Beweissthum meiner Liebe: ich erzürne mich so heftig, weil ich dich mit solcher Heftigkeit anbete. Und weil ich gedenke, daß ich dich zu verlassen gezwungen, vielleicht nimmermehr sehen werde; erlaube, daß ich mich entferne. Ahme hierinnen der Grausamkeit deines Vaters nach.

(Will wiederum gehen.)

Mand. Verbleibe, warte. Ach mein Leben: ich habe nicht Muth genug, mich verlassen zu sehen. Ich will mich von hinnen begeben. Lebe wohl! mein Schatz.

Arb. Meine Prinzessin, lebe wohl.

Verbleibe mir getreu.

Bedenck, daß ich es sey,
Der bei so grossen Leiden
Nicht kan von hinnen scheiden.
Zum wenigsten erinnre dich,
Zuweilen doch auf mich.

Und wenn durch Kraft der Liebe
Mein Herze mit mir spricht,
So bringt dir dieser Triebe,
Hier von den Unterricht.

Verbleibe ic.

SCENA II.

Arbace, poi Artabano con spada nuda insanguinata.

Arb. O Commando! o partenza!

O momento crudel, che mi divide
Da colei, per cui vivo, e non m'uccide!

Art. Figlio, Arbace.

Arb. Signor.

Art. Dammi il tuo ferro.

Arb. Eccolo.

Art. Prendi il mio; fuggi, nascondi
Quel sangue ad ogni sguardo.

Arb. Oh Dei! qual seno
Questo sangue versò?

(Guardando la spada.)

Art. Sei vendicato,
Sarse morì per questa man.

Arb. Chè dici!
Che sento! che facesti!

Art. Amato figlio,
L'ingiuria tua mi punse,
Son reo per te.

Arb. Per me sei reo? Mancava
Questa alle mie sventure. Ed or che speri?

Art. Una gran tela ordisco.
Forse tu regnerai. Parti, al disegno
Necessario è, ch'io resti.

Arb. Io mi confondo in questi
Otribili momenti.

Art. E tardi ancora?

Arb. Oh Dio! . . .

Art. Parti, non più, lasciami in pace.

Arb. Che giorno è questo? o disperato Arbace!

(parte)

SCENA

Anderer Auftritt.

Arbaces, hernach Artabanus mit einem entblößten blutigen Schwerdt.

- Arb. **S** Befehl! O Entfernung! O grausamer Augenblick, welcher mich von derjenigen scheidet, für die ich lebe, und du tödst mich nicht?
- Art. Sohn, Arbaces!
- Arb. Herr.
- Art. Gib mir dein Schwerdt.
- Arb. Hier ist es.
- Art. Nim du das meinige; fliehe, und verbirg dieses Blut vor aller Menschen Augen.
- Arb. O ihr Götter! was vor eine Brust hat dieses Blut vergossen?

(Das Schwerdt ansehend.)

- Art. Du bist gerochen. Xerxes ist durch diese Faust entselet.
- Arb. Was sagest du? was höre ich? was hast du gethan?
- Art. Geliebter Sohn, dein Unrecht hat mich darzu angefeuert, wegen deiner bin ich zum Verbrecher worden.
- Arb. Wegen meiner bist du ein Verbrecher? nur dieses allein mangelte an meinen übrigen Unglücken. Und was hoffest du jetzt?
- Art. Ich habe ein grosses Unternehmen vor. Vielleicht wirst du regieren. Begib dich von hinnen, zu meinem Vorhaben ist es nöthig, daß ich hier verbleibe.
- Arb. Ich verwirre mich bey so entsetzlichen Augenblicken.
- Art. Und verweilest du annoch?
- Arb. O ihr Götter!
- Art. Entferne dich, nichts mehr, laß mich in Ruhe.
- Arb. Was für ein Tag ist dieser? O Verzweiflungs-voller Arbaces!

SCENA III.

Artabano, poi Artaserse, e Megabise con guardie.

Art. Coraggio, o miei pensieri. Il primo passo
V' obbliga agli altri: il trattener la mano
Su la metà del colpo
E' un farsi reo senza sperarne il frutto.
Ecco il Principe: all' arte.
Quall' insolite voci!
Qual tumulto! ah Signor tu in questo luogo
Prima del di? chi ti destò nel seno
Quell' ira, che lampeggia in mezzo al pianto?

Artas. Oh Dio!
Svenato il Padre mio
Giace colla su le tradite piume.

Art. Come?

Artas. No'l sò; di questa
Notte funesta infra i silenzi, e l'ombre
Assicurò la colpa un' alma ingrata.

Art. O infana, o scelerata
Sete di regno! e qual pietà, qual santo
Vincolo di natura è mai bastante
A frenar le tue furie!

Artas. Amico intendo,
E' l' infedel germano,
E' Dario il reo.

Art. Chi mai potea la Reggia
Notturno penetrar? chi avvicinarsi
Al talamo real? gli antichi sfegni,
Il suo torbido genio avido tanto
Dello scettro paterno . . . Ah! ch'io prevedo
In periglio i tuoi giorni.
Guardati per pietà. Serve di grado
Un eccesso tal volta all' altro eccesso.
Vendica il Padre tuo, salva te stesso:

Artas.

Dritter Auftritt.

Artabanus, hernach Artaxerxes, und Megabises mit der Leib-Wache.

Artab. **S**chierhaftigkeit! ihr meine Gedanken. Dieses erste Unternehmen zwinget euch zu andern. Die Hand mitten von dem Streiche zurück ziehen, ist sich schuldig machen, ohne Hoffnung, eine Frucht daraus zu geniessen. Hier kommt der Prinz: zur List! Was für ungewöhnliche Stimmen! was für ein Getümmel! ach Herr du befindest dich noch von Tags an diesem Ort? wer hat in diener Brust den Zorn entzündet, welcher mitten unter denen Thränen hervor blist?

Artax. O ihr Götter! mein Vater lieget dort ermordet in seinem verathenen Bette.

Art. Wie?

Artax. Ich weiß es nicht. Unter der Stille und Schatten dieser Trauervollen Nacht ist einer undankbaren Seele diese Missethat geslungen.

Art. O lasterhafte und sinnlose Herrsch-Sucht! was für ein Mitleiden, was für ein geheiligtes Band der Natur ist wohl erklecklich, deine Rasereyen zu bezähmen!

Artax. Mein Freund, ich versteh es. Es ist der meineyndige Bruder, der Darius ist der Schuldige.

Art. Wer hätte wohl in die Königliche Burg zu Nachts hinein kommen können? wer hätte sich dem Königlichen Bette nähern dürfen? der alte Zorn, sein wildes und nach dem väterlichen Scepter so begieriges Gemüth. = = = Ach! ich sehe vorhin ein, daß dein Leben in Gefahr. Um des Himmels willen, trage wegen deiner Sorge. Bisweilen dienet eine Missethat der anderen zum Stufen. Rache deinen Vater, und rette dich selbst.

Artax.

ATTO PRIMO.

Artas. Ah, se v' è alcun, che senta
Pitetà d'un Rè trafitto,
Orror del gran delitto,
Amicizia per me; vada, punisca
Il parricida, il traditor.

Art. Custodi,
Vi parla il vostro Rè: compite il cenœ,
Punite il reo. Son vostro duce, io stesso
Reggerò l'ire vostre, i vostri sdegni.
(Favorisce fortuna i miei disegni.)

Artas. Ferma, ove corri? ascolta.

Art. Empio farebbe
Un pietoso consiglio;
Chi uccise il genitor, non è più figlio.

(parte.)

SCENA IV.

Artaserse, e Megabise.

Art. Qual vittima si svene! ah Megabise. . . .
Meg. Sgombra le tue dubiezze; un colpo sole
Punisce un empio, e t'afficura il Regno.
E' Ragion di natura
Il difender se stesso. Egli t'uccide,
Se non l'uccidi.

Artas. Il mio periglio appunto
Impegnerà tutto il favor di Giove
Del reo germano ad involarmi all'ira. (In atto di partire.)

SCENA V.

Semira, e Detti.

Sem. Dove, Principe, dove?
Artas. Addio Semira.
Sem. Tu mi fuggi Artaserse?
Sentimi, non partir.
Artas. Lascia, ch'io vada,
Non arrestarmi.

Sem.

Artax. Ach ! wann sich jemand findet , der ein Mitleyden über einen ermordeten König , einen Abscheu vor diesem greulichen Verbrechen , und eine Freundschaft für mich fühlet ; der gehe , und bestraffe den Vater-Mörder , den Verräther .

Akt. Ihr Soldaten , es redet euer König zu euch : vollziehet den Besfehl , bestraffet den Verbrecher . Ich bin euer Vorgesetzter , ich selbsten werde euren Zorn , euere Nach-Begierde zu leiten wissen . (Das Glück ist meinem Vorhaben günstig.)

Artax. Bleibe , wo lauffest du hin ? höre .

Akt. Alle Rathschläge des Mitleydens würden ungerecht seyn ; wer seinen Vater ermordet , ist kein Sohn mehr .

(Gehet ab.)

Bierter Auftritt.

Artaxerxes , und Megabises .

Artax. Was für ein Opfer schlachtet man ! ach Megabises . . .
Meg. Entschlage dich deiner zweifelhaften Gedancken ; ein einkiger Streich bestraffet zugleich einen Lasterhaften , und versichert dich deines Reiches . Sich selbsten zu beschützen ist ein Gesetz der Natur . Er wird dich umbringen , wann du ihn nicht tödtest .

Artax. Meine Gefahr wird eben darum die Gunst des Himmels verpflichten , daß mich derselbe der Nachstellung meines grausamen Bruders entreisse .

(Will fortgehen.)

Fünfter Auftritt.

Semira , und die Vorige .

Sem. Wohin , Prinz , wohin ?

Artax. Lebe wohl Semira .

Sem. Du siehest mich Artaxerxes ? höre mich , und gehe nicht von hinnen .

Artax. Lasse , daß ich gehe : halte mich nicht auf .

Sem. In questa guisa accogli,
Chi sospira per te?

Artas. Se più t'ascolto,
Troppo, o Semira, il mio dover offendio.

Sem. Va pure ingrato, il tuo disprezzo intendo.

(parte.)

Non vuò che' un infedele
Si vanti de'miei pianti,
E' schèrzi al mio dolor.
D'ira, e di sdegno armata
Saprò se ben l'adoro
Punir quel traditor.
Non vuò &c.

SCENA VI.

Semira, e Megabise.

Meg. **E** Tu sola non sai, che Serse ucciso
Fu poc' anzi nel sonno?
Che Dario è l'uccisore? e che la Reggia
Frà le gare fraterne arde divisa?

Sem. Che ascolto! or tutto intendo.

Miseri noi! misera Persia!

Meg. Eh lascia
D'affligerti.
So, che parla in Semira
D'Artaserse l'amor.
Vuoi d'un labro fedele
Il consiglio ascoltar? scegli un amante
Uguale al grado tuo.
E se mai porre

Votessi in opra il mio consiglio: allora
Ricordati, ben mio, di chi t'adora.

Sem. Veramente il consiglio

Degno è di te: ma voglio
Renderne un altro in ricompensa, e parmi
Più opportuno del tuo: lascia d'amarmi.

Meg.

Sem. Auf diese Art begegnest du der, welche wegen deiner seufzet?

Arcap. Wann ich dich länger anhöre, so handle ich, o Semira, gar zu sehr wider meine Schuldigkeit.

(Gebet ab.)

Sem. Gehe nur, Undankbarer, ich verstehe deine Verachtung.

Ich wil nicht, daß der Ungetreue
 Sich über meine Thränen freue,
 Noch lache über meinen Schmerz.
 Verehret ihn auch gleich mein Herz,
 Reicht mir doch Zorn und Grimm die Waffen,
 Daß ich kan den Verräther straffen.

Ich wil nicht ic.

Sechster Auftritt.

Semira, und Megabises.

Meg. Sind du allein weist noch nicht, daß Xerxes vor kurzem im Schlaf umgebracht worden? daß der Darius der Thäter? und daß der ganze Hof wegen der Zwiespalt derer Brüder gleichfalls getrennet in voller Bewegung sey?

Sem. Was höre ich! jetzt verstehe ich alles. Wir Elende! unglückseliges Persien!

Meg. Ach! laß ab, dich zu betrüben. Ich weiß, daß in der Semira die Liebe zum Artaxerxes rede. Willst du einem Rath von einem getreuen Mund annehmen? erwähle dir einen Liebhaber, welcher deines Standes ist. Und wann du ja meinen Rath nicht folgen wilst; erinnere dich, o mein Leben, dessen, der dich anbetet.

Sem. Wahrhaftig ein Rath, welcher deiner wohl würdig ist! aber ich will dir einen andern zur Belohnung mittheilen, und scheinet mir, daß er weit anständiger, als der deine sey: höre auf, mich zu lieben.

Meg. E' impossibile, o cara,
Vederti, e non amarti,

Sem. E chi ti sforza
Il mio volto a mirar? fuggimi, e un'altra
Di me più grata, all'amor tuo ritrova.

Meg. Ah che il fuggir! non giova. Io porto in seno
L'immagine di te; quest'alme avvezza
D'appresso a vagheggiarti, ancor da lungi
Ti vagheggia ben mio. Quando il costume
Si converte in natura,
L'alma, quel che non ha, sogna, e figura.

Voi che languite	Senza speranza
Voi che soffrite	'Tiranno amore'
Dite se affanno	Del mio maggiore,
Dite se pena	Maggior si dà.
Ma il mio rivale	Non goda o rida,
Provi l'infida	Il mio vigore.
Ah! che quest'anima	D'un empio amore
Tutta si sfoga	La crudeltà.

Voi &c.

SCENA

Meg. Es ist unmöglich, o Geliebte, dich zu sehen, und nicht zu lieben.

Sem. Und wer zwinget dich, mein Gesicht zu betrachten, fliehe mich, und suche dir eine aus, so gegen deine Liebe mehr erkenntlich ist.

Meg. Ach! es hilft kein fliehen. Ich trage in meiner Brust dein Ebenbild. Diese Seele, welche gewohnet ist, dich in der Nähe zu verehren, betet dich auch, mein Leben, von weiten an. Wann die Gewohnheit sich in eine Natur verkehret, so stellet und bildet ihr die Seele dieses vor, was sie nicht hat.

Ihr, die ihr ohne Hoffnung lechzet,
Und in den Liebesbanden ächzet,

Sagt, ob wohl eine größre Pein,
Als meine mag zu finden seyn?

Sagt, hat wohl jemand größre Plagen,
Als die, so meine Brust muß tragen?

Doch mein Rival darf nur nicht lachen,
Noch sich darob zu lustig machen:

Es soll mein Zorn die Ungetreue
Bewegen über kurz zur Reue.

Ich werde alle Grausamkeiten
Zum Lohn des Frevels zubereiten.

Ihr ic.

C 3

Sie-

SCENA VII.

Cortile.

Mandane, poi Artaserse.

Man. Dove fuggo? ove corro? e chi da questa
Empia Reggia funesta
M'invola per pietà: chi mi consiglia?
Germana, amante, e figlia,
Misera in un istante
Perdo i germani, il genitor, l'amante.

Artas. Ah Mandane!

Man. Artaserse,
Dario respira? o nel fraterno sangue
Cominciasti tu ancora a farti reo?

Artas. Io bramo, o Principessa,
Di ferbarmi innocente. Il zelo, o Dio!
Mi svelse dalle labbra
Un comando crudel; ma dato appena,
M'inorridi. Per impedirlo io scorro
Sollecito la Reggia, e cerco in vano
D'Artabano, e di Dario.

Man. Ecco Artabano.

SCENA VIII.

Artabano, e detti.

Artab. Signore.

Artas. Amico.

Artab. Io di te cerco.

Artas. Ed io
Vengo in traccia di te.

Artab. Forse paventi?

Artas. Si temo. . .

Artab. Eh non temer; tutto è compito.
Artaserse è il mio Re, Dario è punito.

Artas.

Siebender Auftritt.

Vorhof.

Mandane, hennich Artaxerxes.

Man. **H**ohn siehe ich? wo lausfe ich hin? und wer entreisset mich aus Barmherzigkeit diesem gottlosen und unglückseligen Pallaste: wer rathet mir? ich Elende, auf einmahl verliehre ich als Schwester, die Brüder, als Tochter den Vater, und als Liebhaberin, den Geliebten.

Artax. Ach Mandane = = =

Man. Artaxerxes, athmet Darius noch? oder hast du auch schon angefangen, dich an deines Bruders Blut verbrechlich zu machen?

Artax. Ich wünsche, o Prinzessin, daran unschuldig zu seyn. Der Enfer, o ihr Götter! hat einen grausamen Befehl aus meinem Mund heraus gelocket, aber kaum war er gegeben, so trug ich darob einen Abscheu. Um solchen zu verhinderen, durchlausfe ich eylfertig den ganzen Pallast, und suche umsonst den Darius, und Artabanus.

Man. Siehe, hier kommt Artabanus.

Achter Auftritt.

Artabanus, und die Vorigen.

Art. **H**err.

Artax. **H**err Freund.

Artab. Ich suche dich.

Artax. Und ich lausfe immer nach dir herum.

Artab. Vielleicht fürchtest du?

Artax. Ja, ich fürchte = = =

Artab. Ach fürchte nichts; es ist alles schon vollendet. Artaxerxes ist mein König, und Darius bestraffet.

Artax.

Artas. Oh Dio!

Artab. Tu sospiri: esequito
Fu il cenno tuo.

SCENA IX.

Semira, e detti.

Sem. Artaserse respira.

Artas. Qual mai ragion Semira
In sì lieto sembiante a noi ti guida?

Sem. Dario non è di Serse il parricida:

Man. Che sento!

Artas. E d'onde il sai!

Sem. Certo è l'arresto

Dell'indegno uccisor: Presso alle mura
Del giardino real fra le tue squadre
Rimase prigionier. Reo le scoperse
La fuga, il loco, il ragionar confuso,
Il pallido sembiante,
E il suo ferro di sangue ancor fumante.

Artab. Ma il nome?

Sem. Ogn'un lo tace,
Abbassa ogn'uno a mie richieste il ciglio.

Man. (Ah fosse Arbace!)

Artab. (E' prigioniero il figlio!)

Artas. Dov' è l'indegno?

Conducetelo a me.

Artab. Del prigioniero

Vado l'arrivo ad affrettar.

(*In atto di partir.*)

Artas. T'arresta.

Artabano, Semira,

Mandane, per pietà nissun mi lasci:

Assistetemi adesso: adesso intorno

Tutti vorrei gli amici! Il caro Arbace,

Artabano dov' è quest'è l'amore,

Che mi giurò fin dalla cuna? ei solo

M'abbandona così?

Man.

Artar. O Ihr Götter!

Artab. Du seufzest! dein Befehl ist vollzogen worden.

Neunter Auftritt. Semira, und die Borigen.

Sem. Artaxerxes erhole dich.

Artar. Was für eine Ursach führet dich, Semira, mit fröhlichem Angesicht zu uns anher?

Sem. Darius ist nicht der Vater-Mörder des Xerxes.

Mand. Was höre ich!

Artar. Und woher weist du es?

Sem. Es ist gewiß, daß man den Nichtswürdigen angehalten habe. Nechst an denen Mauern des Königlichen Gartens ist er von deinen Kriegs-Leuten gefangen worden. Seine Flucht, der Ort, sein verwirrtes Reden, das bässe Angesicht, und sein von Blut noch rauchendes Schwerdt, hat genugsam angezeigt, daß er schuldig sey.

Artab. Aber seinen Nahmen?

Sem. Jedermann verschweigt solchen, und alle schlagen auf mein Fragen die Augen nieder.

Mand. (Ach, wann es vielleicht Arbaces wäre!)

Artab. (Der Gefangene ist mein Sohn.)

Artar. Wo ist der Nichtswürdige? führet ihn zu mir.

Artab. Ich gehe, die Ankunft des Gefangenen zu beschleunigen.

(Will fortgehen.)

Artar Verbleibe hier. Artabanus, Semira, Mandane, um des Himmels willen, verlasset mich nicht: stehet mir jetzt bey: jetzt wollte ich gern alle meine Freunde um mich haben. Artabanus, wo ist mein geliebter Arbaces? ist dieses die Liebe, welche er mir von der Wiege an geschworen? er allein verläßt mich also?

D

Mand.

Man. Non sai, che escluso
Fu dalla Reggia, in pena
Del richiesto immeneo?

Artas. Venga Arbace, io l'affolvo.

SCENA X.

*Megabise, poi Arbace disarmato fra le guardie,
e detti.*

Meg. **A**rbace è il reo.

Artas.) Come!
Sem.)

Meg. Osserva il delitto in quel sembiante.

(Accenando *Arbace*, che esce confuso.)

Artas. L'amico!

Artab. Il figlio!

Sem. Il mio german!

Man. L'amante!

Artas. In questa guisa, *Arbace*,
Mi torni innanzi? ed hai potuto in mente
Tanta colpa nudrir?

Arb. Son innocente.

Man. (Volesse il Ciel.)

Artas. Ma se innocente sei,
Difenditi, dilegua
I sospetti, gl' indizi, e la ragione
Dell' innocenza tua sia manifesta.

Arb. Io non son reo, la mia difesa è questa.

Artab. (Seguitasse a tacer.)

Man. Ma i sdegni tuoi
Contra Serse?

Arb. Eran giusti.

Artas. La tua fuga?

Arb. Fu vera.

Man. Il tuo silenzio?

Art.

Mand. Weist du nicht, daß er vom Hofe verwiesen worden, zur Straße
weil er mich zur Braut begehret?

Artax. Arbaces komme, ich spreche ihn los.

Zehnter Auftritt.

Megabises, hernach Arbaces ohne Waffen unter
der Wache, und die Vorigen.

Meg. **A**rbaces ist der Missethäter.

Artax. } Wie?

Sem. }
Meg. Betrachte die Lasterthat in diesem Angesicht.

(Auf den Arbaces zeigend, welcher ganz
verwirret heraus kommt.)

Artax. Mein Freund!

Artab. Mein Sohn!

Sein. Mein Bruder!

Man. Mein Liebhaber!

Artax. Erscheinst du vor mir auf solche Art, Arbaces, und hast eine
Missethat in deinem Gemüthe hegen können?

Aeb. Ich bin unschuldig.

Man. (Wolte der Himmel.)

Artax. Aber, wann du unschuldig bist, so beschütze dich, lehne die An-
zeigungen, den Argwohn von dir ab. Lege die Ursachen deiner Un-
schuld an den Tag.

Arb. Ich bin nicht schuldig, dieses ist meine Vertheidigung.

Artab. (Ach, daß er fortführe zu schweigen.)

Artax. Aber dein Widerwille wider den Xerxes?

Arb. Der war gerecht.

Artax. Deine Flucht?

Arb. Die ist wahrhaft gewesen.

Man. Dein Stillschweigen?

ATTO PRIMO.

Art. E' necessario.

Artas. Il tuo confuso aspetto?

Arb. Lo merita il mio stato.

Man. E il ferro asperso

Di caldo sangue?

Arb. Era in mia mano, è vero.

Artas. E non sei delinquente?

Man. E l'uccisor non sei?

Arb. Sono innocente.

Artas. Ma l'apparenza, o Arbace,
Ti accusa, ti condanna.

Arb. Lo veggo anch'io, ma l'apparenza inganna.

Artas. Misero, che farò! punire io deggio
Nell'amico più caro, il più crudele
Orribile nemico!

Artb. I primi affetti tuoi,
Signor, non perda un innocente oppresso:
Se mai degno ne fui, lo sono adesso.

Art. Audace, e con qual fronte
Puoi domandargli amor? perfido figlio,
Il mio rossor, la pena mia tu sei.

Arb. Anche il Padre congiura a danni miei!

Art. Che vorresti da me? ch'io foili a parte
De' falli tuoi nel compartirti? eh provi,
Provi, o Signor, la tua giustizia. Io stesso
Sollecito la pena. In sua difesa

Non gli giovi Artabano aver per padre:
Scordati la mia fede; oblia quel sangue,
Di cui, per questo Regno

Tante volte pugnando i campi aspersi:
Coll'altro, ch'io versai, questo si versi.

Artas. O fedeltà!

Art. Risolvi, e qualche affetto,

Si ti resta per lui, vada in oblio.

Artas. Risolverò; ma con qual core. . . . Oh Dio!

(ad Artaserse.)

Che

Arb. Ist nothwendig.

Artax. Dein verwirrtes Angesicht?

Arb. Erfordert mein jehiger Zustand.

Man. Und das mit warmen Blut gefärbte Schwert.

Arb. War in meiner Hand, es ist wahr.

Artax. Und du bist der Verbrecher nicht?

Man. Und du bist der Mörder nicht?

Arb. Ich bin unschuldig.

Artax. Aber der äußerliche Schein, o Arbaces, flaget dich an, und verdammet dich.

Arb. Auch ich erkenne es, allein dieser äußerliche Schein betrüget.

Artax Ich Elender, was soll ich thun? soll ich in meinem allerliebsten Freund den längsten und greulichsten Feind bestraffen?

Arb. O Herr, verlehre deine alte Gewogenheit nicht gegen einen unschuldig Unterdrückten: wann ich jemahls derselben würdig wäre, so bin ich es jehund.

Artab. Vermessener, unterstehest du dich so unverschämt eine Liebe zu begehrn? meineydiger Sohn, du bist die Ursach meiner Schamröthe, und Leydenshaft.

Arb. Auch der Vater verschwört sich zu meinem Untergang.

Artab. Was köntest du wohl von mir verlangen, daß ich mich durch Mitleyden deiner Missethat theilhaftig mache? Ach lasse ihn, o Herr, (Zum Artaxerxes.) lasse ihn deine Gerechtigkeit fühlen. Es solle ihm zu seiner Beschützung nichts helfen, daß er den Arstabanus zum Vater habe: vergiß meiner Treue; vergiß des Bluts, mit welchem ich öfters, für dieses Reich streitend, die Felsen besprengt habe: man vergiesse auch dieses gleich wie das andere schon vergossen ist.

Artax. O Treue!

Artab. Entschliesse dich, und wann noch eine Neigung gegen ihm in dir übrig verbleibt, so vergiß solche.

Artax. Ich werde mich entschliessen; aber mit was für einem Herzen - , O ihr Götter!

Che legge tiranna,
 Che barbaro fato,
 Sol queste m' affanna,
 Che sia così ingrato
 Nè voglia l'amico
 A me s'affidar.
 Confuso rimango,
 Non v' è chi m' aita,
 Ma intanto la vita
 Io sento mancar.

Che legge &c.

SCENA XI.

Mandane, Semira, Arbace, Artabano, Megabise, e guardie.

- Arb.* (E innocente dovrà
 Tanti oltraggi soffrir, misero Arbace!) (da se.)
Meg. (Che avenne mai!)
Sem. (Quante sventure io temo.)
Man. (Io non spero più pace.)
Art. (Io fingo, e tremo.)
Arb. Tu non mi guardi o Padre! ogn' altro avrei
 Sofferto accusator senza legnarmi;
 Ma che possa accusarmi,
 Che chieder possa il mio morir colui,
 Che il viver mi donò. m' empie d' orrore.
 Stupido il cor mi fa gelar nel seno.
 Senta pietà del figlio il padre almeno.

Non

Tyrannisches Gesetz, ergrünter Schicksalschluß!
Nur dieses quält mich, daß ich jetzt schen muß,
Wie sich mein Freund voll Unzufriedenheit zeigt,
Und nicht vertraut sich zu mir neigt.

Kein Mensch kommt mir zu Hülfe, ich stehe ganz
bestürzt,
Und fühle, wie darob mein Leben sich verkürzt.

Tyrannisches 2c.

Eilster Auftritt.

Mandane, Semira, Arbaces, Artabanus,
Megabises, und die Wache.

Arb. Glärender Arbaces! unschuldig sollst du so vieles Unrecht
erdulden!)

(Bey sich selbst.)

Meg. (Was für ein Zufall!)

Sem. (Wie viel Unglück befürchte ich!)

Man. (Ich gefroste mich keiner Ruhe mehr!)

Art. (Ich verstelle mich, und zittere.)

Arb. Du siehest mich nicht einnahmlos, o Vater! alle andere würde
ich als meine Ankläger gern erduldet haben, ohne mich darüber
zu beschweren; aber, daß mich derselbe anklagen solle, und mein
Tod verlangen könne, welcher mir das Leben gegeben, dieses sul-
let mich mit Grausen an, dieses macht mir das Herz in meiner
Brust ganz leblos erstarren. Wenigstens sollte der Vater ein
Mitleyden gegen seinen Sohn empfinden,

Art.

ATTO PRIMO.

Artab.

Non ti son Padre,
 Non mi sei figlio:
 Pietà non sento
 D'un traditor.
Tu sei cagione
 Del tuo periglio,
 Tu sei tormento
 Del genitor.

Non &c.

SCENA XII.

Arbace, Semira, Mandane, Megabise, e Guardie.

Arb. **M**a per qual fallo mai
 Tanto, o barbari Dei, vi sono in ira!
 M'ascolti, mi compianga almen Semira.
Sem. Torna innocente,
 E poi t'ascoltera Semira.

SCENA XIII.

Arbace, Mandane, Megabise, e Guardie.

Arb. **E** non v'è, chi m'uccida! Ah Megabise
 S'hai pietà . . .

Meg. Non parlarmi.*Arb.* Ah Principessa!*Man.* Involati da me.*Arb.* Ma senti amico.*Meg.* Non odo un traditore.*Arb.* Oda un momento*Man.* Mandane almeno . . .

(parte.)

(In atto di partire.)

Arb.

Act. **I**ch bin dein Vater nicht, du bist auch nicht mein Sohn,
Es schmerzt mich nicht, daß du fühlst der Verrätherlohn:
Du bist die Ursach des, was sich jetzt hat ereignet,
Und quälst ohn Unterlaß den, welcher dich gezeuget.
Ich ic.

Zwölfter Auftritt.

Arbaces, Semira, Mandane, Megabises,
und die Wache.

Arb. **Ü**ber, wegen was für eines Fehles bin ich euch, o ihr grausame Götter! Denn so verhaft? Es höre, und bedaure mich wenigstens die Semira.

Sem. Werde wieder unschuldig, alsdann wird dich Semira anhören,

Dreizehender Auftritt.

Arbaces, Mandane, Megabises, und die Wache.

Arb. **I**st denn niemand, der mich tötete! ach Megabises, wann du ein Mitleyden trägst. = = =

Meg. Rede nichts mit mir.

Arb. Ach Prinzeßin!

Mand. Entferne dich von mir.

Arb. Aber höre, Freund.

Meg. Ich höre keinen Verräther an.

(Gebet ab.)

Arb. So höre mich Mandane wenigstens einen Augenblick. = = =

Mand. Einem Verräther gebe ich kein Gehör.

(Will fortgehen.)

E

Arb.

- Arb.* Mio ben, mia vita. . . . (Trattenendola.)
 (Quanto mi costa un genitor crudele!)
 Cara se tu sapissi. . . .
- Man.* Eh, che mi sono
 Gli odi tuoi contra Serse assai palesi,
- Arb.* Ma non intendi. . . .
- Man.* Intesi
 Le tue minaccie
- Arb.* E pur t' inganni,
- Man.* Allora,
 Perfido, m' ingannai,
 Che fede l' mi sembrasti, e ch' io t' amai.
- Arb.* Dunque adesso
- Man.* T' abborro.
- Arb.* E sei. . . .
- Man.* La tua nemica.
- Arb.* E vuoi. . . .
- Man.* La morte tua.
- Arb.* Quel primo affetto. . . .
- Man.* Tutto è cambiato in sdegno.
- Arb.* E non mi credi?
- Man.* E non ti credo, indegno,

(parte.)

SCENA XIV.

Arbace, con Guardie.

No, che non à la sorte
 Più sventure per me. Tutte in un giorno,
 Tutte, oh Dio, le provai. Perdo l'amico,
 M' insulta la germana,
 M' accusa il genitor, piange il mio bene;
 E tacer mi conviene!
 E non posso parlar! Dove si trova
 Un'anima, che sia
 Tormentata così, come la mia?

Ma,

Arb. Meine Geliebte, mein Leben = = = (Hält sie auf.)
 (Wie viel kostet mich ein grausamer Vater!) Geliebte, wann
 du wüsstest. = = =

Man. Ja, dein Haß wider den Xer, es ist mir genugsam bekannt.

Arb. Du verstehst aber nicht. = = =

Man. Ich habe deine Drohungen genugsam verstanden.

Arb. Und mit dem allen betrügest du dich.

Man. Dazumalen, Meinendiger, habe ich mich betrogen, da ich dich
 für treu gehalten und geliebet habe.

Arb. Also vor jetzt. = = =

Man. Habe ich einen Abscheu vor dir.

Arb. Und du bist. = = =

Man. Deine Feindin.

Arb. Und du wilst. = = =

Man. Deinen Tod.

Arb. Die erste Neigungen. = = =

Man. Sind alle in Haß verwandelt.

Arb. Und du glaubest mir nicht?

Man. Ich glaube dir nicht, Unwürdiger.

Vierzehender Auftritt. Arbaces mit der Wache umgeben.

Sein, das Schicksal hat nicht mehr Unglücke für mich übrig.
 Alle, alle, o Himmel, habe ich in einem Tage geprüft.
 Ich verlehre den Freund, die Schwester fähret mich ungestüm an,
 der Vater verflugt mich, und mein Herz weinet! und hierzu soll
 ich schweigen! Ich soll nicht reden! wo findet man eine Seele, die
 also,

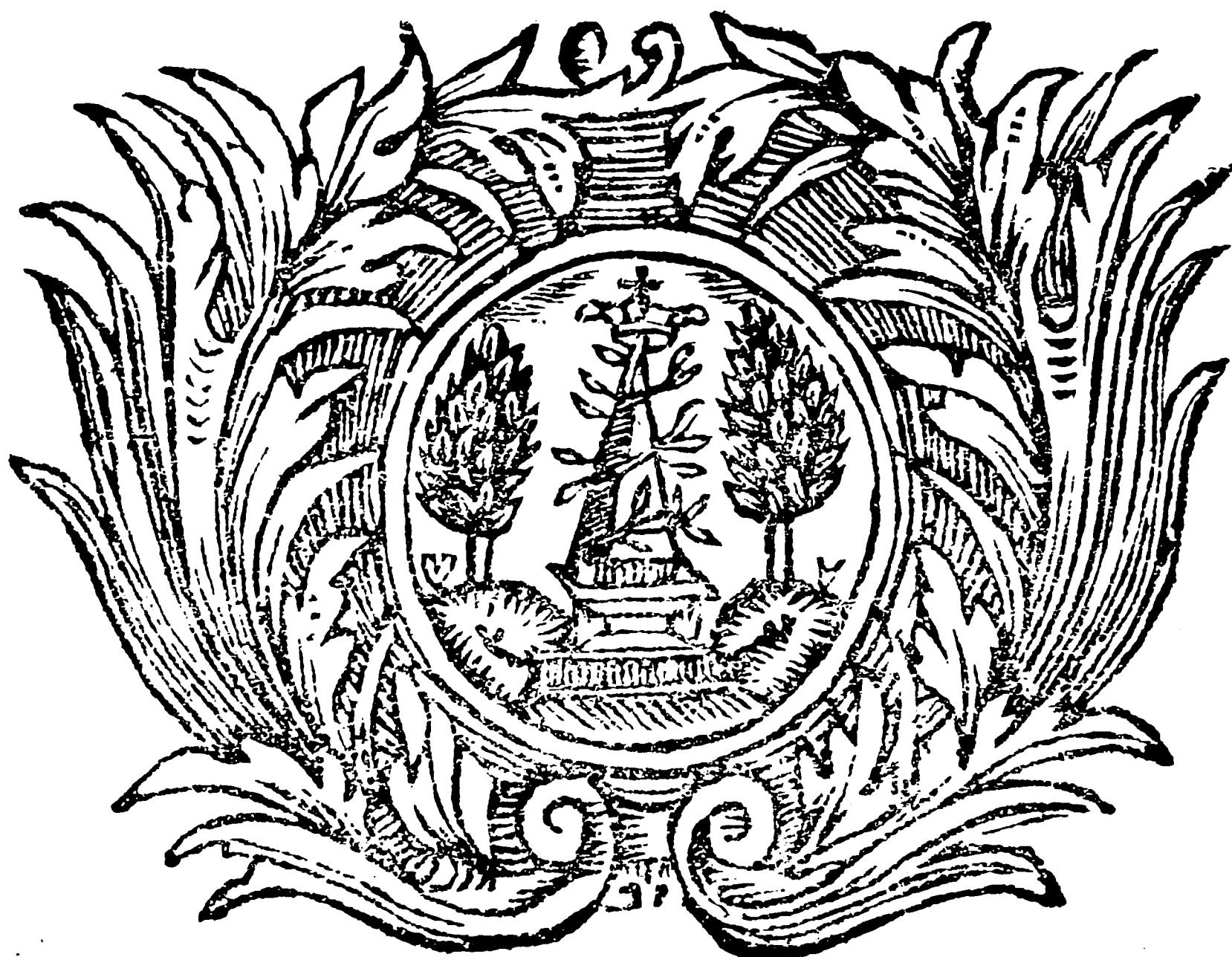
ATTO PRIMO.

Ma , giusti Dei , pietà . Se a questo passo
 Lo sdegno vostro a danno mio s'avanza ,
 Pretendete da me troppa costanza .

L'augelin che in lacci stretto ,
 Canta , geme , e chiede aita ,
 Pur ritrova in qualche petto ,
 La pietà , che le da vita ,
 E lo pone in libertà ;
 Sol ohime quest' infelice
 Fia che resta abbandonato
 Nè ritrova sconsolato
 Qualche segno di pietà .

L'augelin &c.

FINE DELL' ATTO PRIMO.



ATTO

also, wie die meine geplaget ist? aber ihr gerechte Götter! Barmherzigkeit. Wann euer Zorn so sehr zu meinem Untergang gediesen, so verlanget ihr von mir gar zu grosse Beständigkeit.

Sin Vogel, den des Voglers Schlingen
Zum Aechzen und zum Schwitzen bringen,
Findt endlich einen, der sich lenkt,
Und ihm die Freyheit wieder schenkt:
Ich Armer aber bin verlassen,
Statt Mitleid find ich nichts als Hassent.
Ein Vogel ic.

Ende der ersten Abhandlung.



ATTO SECONDO.

SCENA PRIMA.

Apartamenti Reali.

Artaserse, ed Artabano.

- Artas.* Dal carcere, o custodi,
Qui si conduca Arbace, *(Nel uscire verso la scena.)*
- Artab.* Io non vorrei,
Che credessi, o Signor, la mia domanda
Pietà di Padre, o mal fondata speme
Di trovarlo innocente.
Ancor del fallo
E' ignota la cagione,
Sono i complici ignoti; ogni secreto
Tenterò di scoprir,
- Artas.* La tua fortezza
Quanto invidio, Artabano.
- Artab.* La fermezza del volto
Quanto costa al mio cor!
- Artas.* Deh cerchiamo, Artabano
Una via di salvarlo, una ragione,
Ch'io possa dubitar del suo delitto,
Unisci, io te ne priego,
Le tue cure alle mie.
- Artab.* Che far poss'io,
S'ogni evento l'accusa, e intanto Arbace
Si vede reo, non si difende, e tace?
- Artas.* Ma innocente si chiama. I labbri suoi
Non son'usi a mentir.
Io m'allontano:
In liberta seco ragiona: osserva,

Andere Abhandlung.

Erster Auftritt.

Königliche Zimmer.

Artaxerxes, und Artabanus.

Artax. **M**an führe den Arbaces aus seinem Gefängnisse.

(Im Herausgehen.)

Artab. Ich wollte nicht, o Herr! daß du mein Begehrn für ein väterliches Mitleyden, oder eine übel-gegründete Hoffnung, ihn unschuldig zu befinden, auslegen soltest. Die Ursach des Verbrechens ist annoch unbekannt, die Mitverschworne sind noch verborgen, ich werde suchen, das ganze Geheimniß völlig zu entdecken.

Artax. Wie benehde ich, o Artabanus, deine Starckmuthigkeit.

Artab. Diese Standhaftigkeit meines Angesichts, wie viel kostet sie nicht meinem Herzen!

Artax. Ach Artabanus, lasset uns einen Weg suchen, ihn zu retten, eine Ursach, daß ich könne an seiner Missethat zweiflen. Ich bitte dich, vereinige deine Sorgfalt mit der meinen.

Artab. Was kan ich thun, wann alle Zufälle ihn anklagen? und bey allen diesen siehet man, daß der Arbaces der Schuldige, und er vertheidigt sich nicht, und schweiget.

Artax. Aber er saget, daß er unschuldig sey. Sein Mund ist nicht gewohnet die Unwahrheit zu reden. Ich entferne mich: rede in Freyheit mit ihm: betrachte, erforsche sein Herz. Finde, wie du

Kann

ATTO PRIMO.

Esfamina il suo cor. Trova, se puoi,
 Un'ombra di difesa. Accorda insieme
 La salvezza del figlio,
 La pace del tuo Rè, l'onor del Trono,
 Ingannami, se puoi, ch'io ti perdonò.

Artas.

Rendimi il caro amico,
 Parte dall'alma mia,
 Fà ch'innocente sia,
 Come l'amai fin'or.

- Compagni della cuna
 Tu ci vedesti, e sai,
 Che in ogni mia fortuna,
 Seco fin'or provai,
 Ogni piacer diviso,
 Diviso ogni dolor,

Rendimi, &c.

SCENA II.

*Artabano, poi Arbace con alcune Guardie.**Artab.* Son quasi in porto. Arbace!

SAvicinati. E voi
 Nelle prossime stanze
 Pronti attendete ad ogni cenno.

(alle Guardie)

(Partono.)

Arb. Il Padre

Solo con me!

Artab. Pur mi riesce, o figlio,
 Di salvar la tua vita. Io chiesi ad arte
 All'incauto Artaserse
 La libertà di favellarti. Andiamo.
 Per una via, che ignota
 Sempre gli fu, scorgendo i passi tuoi
 Deluder posso i suoi custodi, e lui,

Arb.

Kanß, nur einen Schatten zu seiner Entschuldigung. Vereinige zusammen die Rettung deines Sohns, die Ruhe deines Königes, und die Ehre des Thrones: betrüge mich, wann du kanß, ich verzeihe dir solches.

Artax. Gib meinen liebsten Freund, den Theil von meinem Herzen,
Mir wieder, mach ihn frei von Schuld, und mich von Schmerzen;
Mach, daß er werde rein, wie er vor diesem war.
Du hast uns ja gekannt als Freunde von der Wiege,
Du weist, daß seine Lust auch meine Brust besiege,
Und daß ich auch mit ihm theil Schmerzen und Gefahr.

Gib ic.

Anderer Auftritt.

Artabanus, hernach Arbaces' mit etlichen von der Leib-Wache.

Artax. Ich bin fast im Hafen. Arbaces nähere dich zu mir, und ihr (Zu denen von der Wache.) seyd bereit in denen nechsten Zimmern auf alle meine Befehle.

(Sie gehen ab.)

Arb. Mein Vater ganz allein mit mir!

Artab. Endlich gelinget es mir, o Sohn dein Leben zu retten. Ich habe mit List von dem unvorsichtigen Artaxerxes die Freyheit mit dir zu reden mir ausgetrieben. Läßt uns gehen. Durch einen ihm bishero unbekannten Weg kan ich, deine Schritte verbargend, ihn und deine Wache betrügen.

F

Arb.

- Arb.* Mi proponi una fuga,
Che saria prova al mio delitto.
- Artab.* Eh vieni,
Folle, che sei. La libertà ti rendo,
T'involo al Reggio sfegno,
A gli applausi ti guido, e forse al Regno.
- Arb.* Che dici! al Regno?
- Artab.* E' da gran tempo, il sai,
A tutti in odio il Reggio sangue. Andiamo.
- Arb.* Io divenir ribelle!
- Artab.* E dovrò per salvarti
Contender teco? altra ragion per ora
Non ricercar, che il cenno mio. T'affretta.
- Arb.* No, perdona: sia questo
Il tuo cenno primiero
Trasgredito da me.
- Artab.* Vinca la forza
Le resistenze tue. Sieguimi. (Va per prenderlo.)
- Arb.* In pace. (Si scosta.)
Lasciami o Padre. A troppo gran cimento
Riduci il mio rispetto. Ah se mi sforzi,
Farò....
- Artab.* Minacci ingrato!
Parla, dì, che farai?
- Arb.* No 'l so; ma tutto
Farò per non seguirti.
- Artab.* E ben, vediamo,
Chi di noi vincerà. Sieguimi, andiamo. (Lo prende per mano.)
- Arb.* Custodi, olà!
- Artab.* T'accheta.
- Arb.* Olà custodi! (Artabano lascia Arbace, vedendo i custodi.)
Rendetemi i miei lacci. Al carcer mio
Guidatemi di nuovo.
- Artab.* (Ardo di sfegno.)

Arb.

Arb. Du rähest mir zu einer Flucht, welche ein Zeugniß meines Verbrechens wäre.

Artab. Ach komme, du Thörichter: ich gebe dir die Freyheit wieder, ich entziehe dich dem Zorn des Königes, ich führe dich zum Frohlocken, und vielleicht auf den Thron.

Arb. Was sagst du? zum Regieren?

Artab. Es ist schon eine geraume Zeit, du weist es, daß das ganze Königliche Geblüt allenthalben verhasset ist. Läßt uns gehen.

Arb. Soll ich einen Aufrührer abgeben?

Artab. Und werde ich, um dich zu retten, mir dir streiten müssen? forsche jeho um keine andere Ursach, als nach meinem Befehl. Mache dich fertig.

Arb. Nein, verzeihe mir: es sey dieses der erste Befehl, dem ich nicht gehorsame.

Artab. Die Gewalt soll deine Widerspenstigkeit überwinden. Folge mir nach.

(Will ihn mit Gewalt mit sich ziehen.)

Arb. Lasse mich zu Frieden, o Vater. (Er entfernet sich.) Du sehest meine Ehrerbietung einer allzugrossen Probe aus. Ach! wann du mich zwingest, werde ich. = =

Artab. Du drohest Undankbarer! rede, sage, was wirst du thun?

Arb. Ich weiß es nicht; aber alles werde ich thun, um dir nicht zu folgen.

Artab. Wohlan, lasset uns sehen, wer aus beyden überwinden wird. Folge mir, wir wollen gehen.

(Er nimmt ihn bey der Hand.)

Arb. Ihr Soldaten, holla!

Artab. Schweige.

Arb. Hella ihr Soldaten! (Artabanus läßt den Arbaces gehen, nachdem er die Wache sieht.) Gebet mir meine Fessel wieder. Führet mich auf das neue in mein Gefängniß.

Artab. (Ich brenne vor Zorn.)

Arb. Padre, un' addio.

Artab. Va, non t' ascolto, indegno. (parte con le guardie.)

SCENA III.

Artabano, poi Megabise.

Artab. I tuoi deboli affetti
Vinci, Artabano. Un temerario figlio
S' abbandoni al suo Fato.

Meg. Che fai? che pensi? irresoluto, e lento.
Signor così ti stai?

Artab. Ah Megabise,
Che sventura è la mia! Ricusa il figlio
E Regno, e libertà.

Meg. A liberarlo a forza
Al carcere corriamo.

Artab. Il tempo istesso,
Che perderemo in superar la fede,
E il valor de custodi, agio bastante
Al Rè sarà di preparar difese.

Meg. E' ver. Dunque Artaserse
Prima si sveni, e poi si salvi Arbace.

Artab. Il caso estremo
Al più pronto rimedio
Risolver ne farà.

Meg. Di me disponi
Come più vuoi.

Artab. Deh non tradirmi, amico.

Meg. Io tradirti! ah Signor, che mai dicesti?

Artab. Vedrai, s' io t' amo,
Se m' arride il destin. Sò per Semira
Gli affetti tuoi, non gli condanno, e penso. . .
Eccola. Un mio comando
L' amor suo t' assicuri, e noi coniunga
Con più faldi legami.

Meg. O qual contento!

SCENA

Arb. Vater, einen Abschied.

Artab. Gehe, ich höre dich nicht mehr an, du Nichtswürdiger.

(Gehet zwischen der Wache ab.)

Dritter Auftritt.

Artabanus, hernach Megabises.

Artab. **N**eberwinde deine schwache Neigungen, Artabanus. Einen vermessenen Sohn überlasse man seinem Schicksal.

Meg. Was machest? was gedenkest? was stehest du, o Herr, also unentschlossen, und verdrossen hier?

Artab. Ach Megabises, was für ein grosses Unglück ist das meine! mein Sohn schläget das Reich und die Freyheit aus.

Meg. Wir wollen nach dem Gefängniß eylen, und ihn mit Gewalt befreien.

Artab. Eben die Zeit, welche wir die Treue und Tapferkeit der Wache zu überwinden verliehren, würde dem Könige genugsame Gelegenheit und Weile geben, Gegen-Anstalten zu seiner Beschützung zu machen.

Meg. Es ist wahr. So tödte man dahero zuvor Xerxes, und hernach rette man Arbaces.

Artab. Die höchste Noth wird uns das nächste Mittel zu ergreissen entschliessen machen.

Meg. Befehle mir, wie es dir beliebig.

Artab. Aber verrathe mich nicht, mein Freund.

Meg. Ich dich verrathen! ach Herr! was hast du doch gesagt?

Artab. Du wirst sehen, ob ich dich liebe, wann mir das Glück günstig ist. Ich weiß deine Neigung gegen die Semira, ich verwirfe solche nicht, und gedenke = = Hier kommt sie. Mein Befehl versichere dich ihrer Liebe, und verknüpfse uns mit denen festesten Banden

Meg. O was für ein Vergnügen!

ATTO SECONDO.

SCENA IV.

Semira, e detti.

Artab. Figlia, è questi il tuo sposo.

Sem. (Ahime, che sento!)

E ti par tempo, o Padre,
Di stringere imenei, quando il germano. . . .

Artab. Non più. Può la tua mano
Molto giovargli.

Sem. Il sacrificio è grande:

Signor meglio rifletti. Io son. . . .

Artab. Tu sei
Folle, se mi contrasti:
Ecco il tuo sposo, io così voglio, basti.

(Parte.)

SCENA V.

Semira, e Megabise.

Sem. Ascolta, o Megabise. Io mi lusingo
Alfin dell' amor tuo. Posso una prova
Sperarne a mio favor?

Meg. Che non farei,
Cara, per ubbidirti!

Sem. Ah se tu m' ami,
Questi Imenei disciogli.

Meg. Io!

Sem. Sì. Salvarmi
Del genitor così potrai dall' ira.

Meg. T' ubbidirei, ma parmi,
Ch' ora meco scherzar voglia Semira.

Sem. Io non parlo da scherzo.

Meg. Eh non ti credo.

Vuoi così tormentarmi, io me n'avvedo

Sem. E bene, al padre ubbidirò, ma senti;
Non lusingarti mal,
Ch' io voglia amarti.

Meg.

Vierter Auftritt.

Semira, und die Vorigen.

Artab. Tochter, dieser ist dein Bräutigam.

Sem. **G**(Wehe mir, was höre ich!) Scheinet es dir wohl, o Vater, Zeit zu seyn, Heyrathen zu schliessen, da der Bruder - -

Artab. Nichts mehr. Deine Hand kan mir behülflich seyn.

Sem. Dieses Opfer ist groß: Herr, bedencke dich besser. Ich bin - -

Artab. Du bist thöricht, so du mir widerstrebst: sieh, dieser ist dein Bräutigam, ich will es so haben, und dieses ist genug.

(Gehet ab.)

Fünfter Auftritt.

Semira, und Megabises.

Sem. Höre, o Megabises! ich schmeichle mir endlich mit deiner Liebe. Kan ich eine Probe von dir, mir zugefallen, hoffen?

Meg. Was werde ich, o Geliebte, nicht thun, um dir zu gehorsamen!

Sem. Ach! wann du mich liebest, so gernichte diese Heyrath.

Meg. Ich!

Sem. Ja. Du kanst mich solcher Gestalten von dem Zorn meines Vaters retten.

Meg. Ich wolte dir gehorsamen, aber es scheinet mir, als ob Semira mit mir scherzen wolle.

Sem. Ich rede nicht im Scherz.

Meg. Ich glaube es dir nicht: du willst mich nur also quälen, ich mercke es gar zu wohl.

Sem. Wohlan dann, ich will dem Vater gehorsam seyn, aber höre: schmeichle dir nimmermehr, daß ich dich jemahls lieben werde.

Meg.

ATTO SECONDO.

Reg. Io mi contento
Di vederti mia Sposa, e per vendetta,
Se ti basta d' odiarmi,
Odiami pur, ch' io non saprò lagnarmi,

Non temer, ch' io mai ti dica
Alma infida, ingrato Core ;
Possederti ancor nemica
Chiamerò felicità.
Io detesto la follia
D' un incomodo amatore,
Che à pensieri ancor voria
Limitar la libertà.

Non temer, &c.

SCENA VI.

Semira, poi Mandane.

- Sem.* Qual serie di sventure un giorno folo
QUnisce a' danni miei ! Mandane, ah senti.
- Man.* Non m' arrestar Semira.
- Sem.* Ove t' affretti ?
- Man.* Vado al real consiglio.
- Sem.* Io tuo seguace
Sarò, se giova all' infelice Arbace.
- Man.* L' interesse è distinto :
Tu salvo il brami, ed io lo voglio estinto.
- Sem.* E un'amante d' Arbace
Parla così ?
- Man.* Parla così Semira,
Una figlia di Serse.
- Sem.* E non basta a punirlo
Delle leggi il rigor, che a lui sovraffa,
Senza gl' impulsi tuoi ?
- Man.* Nò, che non basta.

Sem.

Meg. Ich vergnügen mich, wann ich dich als meine Braut sehe; und so dir zu Deiner Ruhe genug ist, mich zu hassen; so hasse mich immerhin, ich werde mich niemahls beklagen.

Sey ohne Furcht, denk nicht, daß ich dich werde können

Ein undankbares Herz und eine Falsche nennen.

Schließ ich als Feindin dich in meine Arme ein,

So werd in dem Besitz ich dennoch glücklich seyn.

Dein ich weiß gar zu wohl die Thorheit zu verfluchen,

Die einer, der da liebt, sonst öfters pflegt zu suchen,

Wenn er der Freyheit, die des Menschen Sinn ergeß,

Nach seiner Überheit zu enge Grenzen seh't.

Sey ohne ic.

Sechster Auftritt.

Semira, hernach Mandane.

Sem. Was für eine Kette von Unglücken knüpft ein einziger Tag zu meinem Schaden zusammen! Mandane ach höre.

Man. Halte mich nicht auf Semira.

Sem. Wo eylest du hin?

Man. Ich gehe in den Königlichen Rath.

Sem. Ich werde dich dahin begleiten, wann ich dem unglückseligen Arbaces damit helfen kan.

Man. Unser Absehen ist sehr unterschieden. Du verlangest ihn zu retten, und ich will seinen Tod.

Sem. Eine Liebste des Arbaces redet also?

Man. Semira; es redet also eine Tochter des Xerxes.

Sem. Ist dann die Schärfe der Gesetze, die er zu gewarten hat, ihn zu bestrafen nicht genug, ohne deinen Antrieb?

Man. Nein, sie ist nicht genug.

S

Sem.

Sem. Vâ , sollecita il colpo ,
Accusalo . spietata ,
Riducilo a morir . Però misura
Prima la tua costanza .

Man. Ah barbara Semira ,
Io che ti feci mai ?
Perche ritorni
Con questa idea , che il mio coraggio atterra ,
Fra miei pensieri a rinnovar la guerra ?

Dunque vuoi che sospenda
La giusta mia vendetta ?
Si che t'ubbidiro .
Ma veggo qui d'intorno ,
Che a vendicar m'invita
La gloria mia tradita ,
L'ombra del Genitor .
Pensa che a me fù Padre ,
E a té Sovrano ancora ;
E tu non vuoi che mora
Da giusta man trafitto
L'infame traditor .

Dunque &c.

SCENA VII.

Semira.

A qual di tanti mali
Prima oppormi degg'io ? Mandane , Arbace ,
Megabise , Artaserse , il Genitore ,
Tutti son miei nemici . Ogn'un m'affale
In alcuna del cor tenera parte .
Mentre ad uno m'oppongo ; io resto agli altri
Senza difesa esposta , ed il contrasto
Sola di tutti a sostener non baste .

Se

Sem. Gehe, beschleunige den Streich, flage ihn an, du Unbarmherzige. Stürze ihn in den Tod. Miss aber zuvor deine Standhaftigkeit.

Man. Ach grausame Semira, was habe dir gethan? warum bringest du mir wiederum diese Vorstellung in den Sinn, welche meine Herzhaftigkeit zu Boden wirft, um in meinen Gedanken den Krieg zu erneuern?

So wilst du, ich soll an mich halten,
Und lassen meinen Zorn erkalten?
Ich werde dir gehorsam seyn.
Doch wird verachte Großmuth gatten
Sich mit des Vaters blassen Schatten,
Und flossen neue Nach mir ein.
Gedenke nur, es war mein Vater,
Und auch dein Herrscher und Berather,
Und dennoch aber wilst du nicht,
Dass dieser schändliche Verräther
Und allerärteste Uebelthäter
Mit Rechte werde hingericht.

So wilst ic.

Siebender Auftritt.

Semira.

Was für einem Uebel aus so vielen soll ich mich zum ersten wiedersetzen? Mandane, Arbaces, Megabises, Artaxerxes, mein Vater, alle sind meine Feinde. Gedweder fällt mich in einem zarten Theile des Herzens an. Indem ich einem Widerstand leiste, bleibe ich denen andern ohne Beschützung ausgesetzt, und finde mich nicht fähig, ganz allein der Bestreitung so vieler zu widerstehen.

G. 2

Wenn

Artas. Oh Dei ! vengano. Io vedo
Qual diversa cagione entrambe affrettà. (Parte Megabise.)

SCENA IX.

Mandane, Semira, Megabise, e detto.

Sem. Artaserse pietà

Man. Signor vendetta !
D'un reo chiedo la morte.

Sem. Ed io la vita
Chiedo d'un' innocente.

Man. Ogn' un, che vedi,
Fuor che Semira, il sacrificio aspetta

Sem. Artaserse pietà. (s' inginocchiano.)

Man. Signor vendetta.

Artas. Sorgete, oh Dio, forgete. Il vostro affanno
Quanto è minor del mio.

SCENA X.

Artabano, e detti.

Artab. È vana
La tua, la mia pietà. La sua salvezza
O non cura, o disprezza.

Artas. E vuol ridurmi
L'ingrato a condannarlo ?

Sem. Condanna-lo ? ah crudele ! dunque vedràssì
Sotto un' infame scure
Di Semira il Germano !

Artas. Semira a torto
M' accusi di crudel.
Olà Custodi !
Arbace a me si guidi. Il Padre istesso
Sia giudice del figlio. Egli l' ascolti,
Ei l' assolva, se può. Tutta in sua mano
La mia depongo autorità reale.

Artab. Come !

Man.

Artax. O Ihr Götter! lasset sie kommen. (Megabises geht ab.) Ich sehe vorhin ein, was für unterschiedene Ursachen beyde also zu eyten bewegen.

Neunter Auftritt.

Mandane, Semira, Megabises, und der Vorige.

Sem. Artaxerxes Mitleyden!

Man. Rache, o Herr! ich verlange den Tod eines Verbrechers.

Sem. Und ich bitte um das Leben eines Unschuldigen.

Man. Alle die du hier siehest, ausgenommen Semira, erwarten dieses Schlacht-Opfer (Sie knien nieder.)

Sem. Artaxerxes Mitleyden!

Man. Rache, o Herr!

Artax. Stehet auf, o Himmel, stehet auf. Wie weit geringer ist euer Anliegen, als das meine.

Zehnter Auftritt.

Artabanus, und die Vorigen.

Artab. Sein, und mein Mitleyden ist umsonst. Er achtet seine Rettung nicht, oder verschmähet solche.

Artax. So will der Undankbare mich zwingen, ihn zu verdammen?

Sem. Ihn verdammen? O Grausamer! soll man also den Bruder der Semira unter einem schimpflichen Beil sehen?

Artax. Du thust mich unrecht als einen Grausamen anklagen. Holla ihr Soldaten, man führe den Arbaces zu mir. Der Vater selbsten sei der Richter seines Sohnes. Er höre ihn an, er spreche ihn auch los, wann er kan, meine ganze Königliche Hoheit gebe ich in seine Gewalt.

Artab. Wie!

Man.

ATTO SECONDO.

Quale io son, qual tu sei, come potesti
 Farti giudice mio? come conservi
 Così intrepido il volto? e non ti senti
 L'anima lacerar?

Artab. Quei moti interni,
 Che io provo in me, tu ricercar non devi,
 Qualunque io sia,
 Lo son per colpa tua. Se a' miei consigli
 Tu davi orecchio, e seguitar sapevi
 L'orme d'un Padre amante, in faccia a questi
 Giudice non farei, reo non faresti.

Artas. Misero Genitor!

Man. Qui non si venne
 I vostri ad ascoltar privati; affanni
 O Arbace si defenda, o si condanni.

Arb. (Quanto rigor!)

Artab. Dunque alle mie richieste
 Risponda il reo: tu comparisci, Arbace,
 Di Serse l' necisori. Ne sei convinto:
 Ecce le prove. Un temerario amore,
 Une sfoggia ribelle. . .

Arb. Il ferro, il sangue,
 Il tempo, il luogo, il mio timor, la fuga;
 So, che la colpa mia fanno evidente.
 E pur vera non è, sono innocente.

Artab. Dimostralo, se puoi: placa lo sdegno
 Dell' offesa Mandane.

Arb. Ah se mi vuoi
 Costante nel soffrir, non assalirmi
 In sì tenera parte.

Artas. Ah porgi aita
 Alla nostra pietà.

Arb. Mio Re: non trovo
 Ne colpa, ne difesa;
 E se mi chiedi
 Mille volte ragion di questo eccesso,
 Tornerò mille volte a dir l' istesso.

Artab.

dencend ; wer du seyst , wer ich bin , und wie du hast können meinen Richter abgeben ? wie du also unerschrocken dein Angesicht erhalten kannst ? und daß du deine Seele in dir nicht zerborsten fühlst ?

Artab. Nach denen' Bewegungen , welche ich innerlich empfinde ; darfst du nicht fragen. Ich mag seyn , wer ich will , so bin ich es durch dein Verschulden. Wann du meinen Rathschlägen gefolget hättest , und wann ich auf denen Fußstapfen eines dich liebenden Vaters hätte können fortfahren , so würde ich im Angesicht dieser Gegenwärtigen nicht dein Richter seyn , und du nicht der Schuldige.

Artax. Armseeliger Vater !

Man. Man ist nicht hieher gekommen , die euch betreffende Klagreden anzuhören ; entweder man entschuldige den Arbaces , oder man verdamme ihn .

Arb. (Was für eine Schärfe !)

Artab. So antworte demnach der Beklagte auf meine Fragen. Du erscheinest allhier , Arbaces , als ein Mörder des Xerxes , du bist auch dessen überwiesen. Siehe die Proben : eine vermessene Liebe , ein aufrührischer Zorn. ***

Arb. Das Schwert , das Blut , die Zeit , der Ort , meine Furcht , die Flucht , alles dieses weiß ich , daß sie meine Beschuldigung handgreiflich machen : - und dennoch ist es nicht also , ich bin unschuldig .

Artab. Beweise es , wo du kannst : befämpfte der Zorn der beleidigten Mandane .

Arb. Ach wann du wilst , daß ich beständig im Erdulden seyn soll , so greiffe mich nicht an einem so zarten Theile an .

Artax. Ach leiste unserem Mitleyden einige Hülffe .

Arb. Mein König , ich finde weder eine Schuld , noch eine Entschuldigung , und wann du mich tausendmahl um die Ursach dieses Verbrechens fragen wirst , so werde ich dir tausendmahl das dasselbe antworten .

Artab. (O amor di figlio !)

Man. Egli ugualmente è reo;
O se parla, o se tace. Or che si pensa:
Il giudice, che fà? questo è quel Padre,
Che vendicar doveva un doppio oltraggio?

Arb. Mi vuoi morto, o Mandane?

Man. (Alma, coraggio.)

Artab. Principessa, è il tuo sdegno
Sprone alla mia virtù. Resti alla Persia
Nel rigor d' Artabano un grand' esempio
Di giustizia, e di Fè non visto ancora.

Io condanno il mio figlio. *Arbace mora.* (*sottoscrive il foglio.*)

Man. (Oh Dio!)

Artas. Sospendi, amico,
Il decreto fatal.

Artab. Segnato è il foglio,
Ho compito il dover. (*s'alza, e dà il foglio ad Artaserse.*)

Artas. Barbaro vanto!

(*Scende dal Trono, e i Grandi si levano da sedere.*)

Sem. Padre inumano!

Man. (Ah mi tradisce il pianto!)

Arb. Piange Mandane! e pur sentisti al fine
Qualche pietà del mio destin tiranno?

Man. Si piange di piacer, come d' affanno.

Artab. Di giudice severo
Adempite ho le parti. Ah si permetta
A gli affetti di Padre
Uno sfogo, o Signor. Figlio, perdona
Alla barbara legge
D' un tiranno dover. *Soffri, che poco*
Ti rimane a soffrir.

Arb. Vacilla, o Padre,
La sofferenza mia. Trovarmi esposto
In faccia al mondo intero
In sembianza di reo:
Vedermi in odio
Alla Persia, all'amico, a lei, che adoro;

Artab. (O Liebe eines Sohns!)

Man. Er schweige, oder rede, so ist er gleich schuldig. Was bedenkt man sich jetzt? was macht der Richter? ist dieses der Vater, welcher eine doppelte Beleidigung rächen soll?

Arb. Verlangest du also meinen Tod, o Mandane?

Man. (Sei herzhaft, o Seele!)

Artab. Prinzessin, dein Zorn feuert meine Tugend an. Es soll Persien ein grosses Beispiel der Gerechtigkeit, und unerhörten Treue an der Schärfe des Artabanus haben. Ich verdamme meinen Sohn. Artaces sterbe.

(Er unterschreibt das Urtheil.)

Man. (O ihr Götter!)

Artax. Halt ein, o Freund, mit dem Todes-Urtheil.

Artab. Das Urtheil ist unterschrieben, ich habe meine Schuldigkeit erfüllt.

(Er steht auf, und giebt Artaxerxes das Blatt.)

Artax. Grausamer Kühn. (Er steigt vom Throne, und die Grossen des Reiches stehen auf.)

Sem. Unmenschlicher Vater.

Man. (Ach die Thränen verrathen mich!)

Arb. Mandane weinet? und dennoch empfindest du endlich ein Mitsehden über mein grausames Verhängniß?

Man. Man kan so wohl aus Freuden, als aus Betriubniß weinen.

Artab. Ich habe bereits die Stelle eines strengen Richters vertreten, erlaube nun auch, o Herr, daß ein Vater die Regungen seiner Liebe ausdrücken könne. Sohn, verzeihe dem grausamen Gesetz einer tyrannischen Schuldigkeit. Erdulde, dann es bleibt dir wenig mehr zu leydern übrig.

Arb. Es wancket, o Vater, meine Geduld. Vor der ganzen Welt als ein Missethäter ausgestellt zu seyn: mich von ganz Persien, von meinem Freund, von der, die ich anbete, verhast zu sehen:

ATTO SECONDO.

Saper, che il Padre mio. . .

Barbaro Padre. , . (ah' io mi perdo) Addio.

(In atto di partire, poi si ferma.)

Artab. (Io gelo.)

Man. (Io moro.)

O temerario Arbace,
Dove trascorri? ah genitor, perdono.
Eccomi a' piedi tuoi. Scusa i trasporti
D' un' infano dolor. Tuto il mi sangue
Si versi pur, non me ne lagno: e in vece
Di chiamarla tiranna,
Io baccio quella man, che mi condanna,
Artab. Basta sorgi, pur troppo
Hai ragion di lagnarti.
(Oh Dei!) prendi un'abbraccio, e parti.

Arb.

Per quel paterno amplexo,
Per quest' estremo addio
Conservami te stesso
Placami l' Idol mio,
Difendimi il mio Rè.
Vado a morir beato.
Se della Persia il fato
Tutto si sfoga in me.

Per quel &c.

SCENA XII.

Mandane, Artaserse, Semira, ed Artabano.

Artab. A prezzo del mio sangue ecco, o Mandane,
Soddisfatto il tuo sdegno,

Man. Ah scelerato!

Fuggi dagli occhi miei, fuggi la luce
Delle stelle, e del sol: celati indegno,
Nelle più cupe, e cieche
Viscere della terra,

Artab.

wissen, daß mein Vater = = Grausamer Vater = (ach ich verlehre mich!) lebe wohl.

(Er will weggehen, kehret aber wieder zurück.)

Artab. (Ich erstarre.)

Man. Ich sterbe.)

Arb. O vermessener Arbaces, wie hast du dich vergangen? ach Vater, verzeihe. Siehe mich zu deinen Füssen. Entschuldige die Uebereylung meines unbesonnenen Schmerzens. Man vergiesse immer mein Blut, ich beklage mich nicht, und küss die Hand, welche mich verdanimet, an statt dieselbe grausam zu nennen.

Artab. Genug, stehe auf, du hast nur allzugrosse Ursach dich zu beklagen: (O ihr Götter!) lasse dich umarmen, und gehe.

Arb. Zum letztenmal ich dich umpfang,
Gehab dich wohl und lebe lang;
Den König und den Schatz anbei
Dir anbefiehlet meine Treu.
So seys, sei Persien wieder mich,
Auf mich sein Zorn ergiesse sich.

Zum ic.

Zwölfter Auftritt.

Mandane, Artaxerxes, Semira, und Artabanus.

Artab. Siehe jetzt, o Mandane, daß ich auf Kosten meines eigenen Bluts deinem Zorn ein Gemügen gethan habe.

Man. Ach Lasterhafter! fliehe von meinen Augen, fliche das Licht der Sonnen, und der Sterne. Verborg dich du Nichtswürdiger, in denen allertieffesten, und finstersten Abgründen der Erden.

Artab.

Artab. Ma non sei quella istessa,
Che fin' or m' irritò ?

Man. Son quella, e sono
Degna di lode. E se dovesse Arbace
Giudicarsi di nuovo, io la sua morte
Di nuovo chiederei. Dovea Mandane
Un Padre vendicar;
Ma tu dovevi
Di giudice il rigor porre in oblio.
Questo ero il tua dover, quello era il mio.

Va tra le selve Ircane ,
Barbaro Genitore ;
Fiera di te peggiore ,
Mostro peggior non v' è.
Quanto di reo produce
L' Affrica al sol vicina ,
L' inospita marina ,
Tutta s' aduna in te.

Va tra &c.

SCENA XIII.

Artaserse, Semira, ed Artabano.

Artas. **Q**uanto , amata Semira ,
Congiura il ciel del nostro Arbace a danno.

Sem. Inumano , tiranno ,
Così presto ti cangi ?
Prima uccidi l' amico , e poi lo piangi.

Artas. All arbitrio del Padre
La sua vita commisi ,
Ed io sono il tiranno ? ed io l' uccisi ?

Sem. Ben ti credei fin' ora ,
Lusingata ancor io dal genio antico ,

Artab. Warest du aber nicht eben diejenige, welche mich bishero angereizet?

Man. Ich bin dieselbige, und bin Lebenswürdig: und wann man den Arbaces auf das neue vor das Gericht führen sollte, würde ich von neuen seinen Tod begehren. Mandane musste einen Vater rächen: aber du hattest die Schärfe eines Richters in Vergessenheit setzen sollen. Dieses wäre Deine Pflicht, und jenes die meine.

(Gehet ab.)

Geh Grausamer, Hyrcanens Waldern zu,
Ja gehe nur, grausamster aller Väter!
Auch selbst die Furien, die Feindinnen Ruh,
Kein Ungeheur, sind solche Missethäter.
Das heisse Africa, so nechst der Sonne ist,
Kan nichts so greuliches von seiner Brut aufzeigen,
Das unbewohnte Meer ist nicht so ausgerüst,
Dann deine Grausamkeit wird alles übersteigen.

Geh ic.

Dreyzehnender Auftritt.

Artaxerxes, Semira, und Arbaces.

Artax. Sie sehr schweret sich der Himmel, geliebte Semira, zum Untergang unsers Arbaces.

Sem. Unmenschlicher Tyrann! also geschnind veränderst du dich? erst lässt du deinen Freund umbringen, hernach beweinst du ihn?

Artax. Ich habe ihn der Willkür seines Vaters überlassen, und ich bin der Tyrann? und ich habe ihn tödten lassen?

Sem. Bishero hielt ich dich, wegen deiner alten Neigung mir schmeichlend, für einen mitlerdigen Liebhaber, und großmuthigen Freund, aber

Pietoso amante, e generoso amico;
 Ma ti scopre un' istante
 Perfido amico, e dispietato amante. (parte.)

SCENA XIV.

Artaserse, ed Artabano.

- Artas.* Dell' ingrata Semira
 I rimproveri udisti ?
- Artab.* Udisti i sdegni
 Dell' ingiusta Mandane ?
- Artas.* Quanto in un giorno,
 Quanto perdo Artabano !
- Artab.* Ah non lagnarti :
 Lascia a me le querele. Oggi d' ogn' altro.
 Più misero son' io.
- Artas.* Grande è il tuo duol, ma non è lieve il mio, (parte.)

SCENA XV.

Artabano.

Son pur solo una volta, e dall' affanno
 Respiro in libertà: quasi mi persi
 Nel sentirmi d' Arbace
 Giudice destinar. Ma superato,
 Non si pensi al periglio.
 Salvai me stesso, or si difenda il figlio.

Così

aber ein einziger Augenblick entdecket, daß du ein treuloser Freund und unbarmherziger Liebhaber seyest.

(Gehet ab.)

Vierzehender Auftritt.

Artaxerxes, und Artabanus.

Artax. **G**ast du die Vorwürfe der undankbaren Semira gehöret?

Arb. **G**est du den Zorn der ungerechten Mandane vernemmen?

Artax. Wie viel Artabanns, wie viel verliehre ich nicht in einem einzigen Tage!

Artab. Ach beklage dich nicht: lasse mir die Klagen übrig. Heute bin ich viel unglückseliger, als alle andere.

Artax. Dein Schmerz ist zwar groß, aber der meine auch nicht gering.

(Gehet ab.)

Fünfzehender Auftritt.

Artabanus.

Gndlich bin ich einmahl allein, und kan mich frey von der gehabten Angst wieder erhöhlen. Ich habe mich fast verloren, da ich gehört, daß man mich zum Richter des Arta-ces bestimme, aber nachdem die Gefahr vorbev, so gedencke man nicht mehr daran. Ich habe mich selbst gerettet, man gehe freye jetzt den Sohn.

Così stupisce, e cade
 Pallido, e smorto in viso
 Al fulmine improviso
 L' attonito Pastor.

Ma quando poi s' avvede
 Del vano suo spavento,
 Sorge, respirà, e riede
 A numerar l' armento
 Disperso, dal timor.

Così &c.

FINE DELL' ATTO SECONDO.

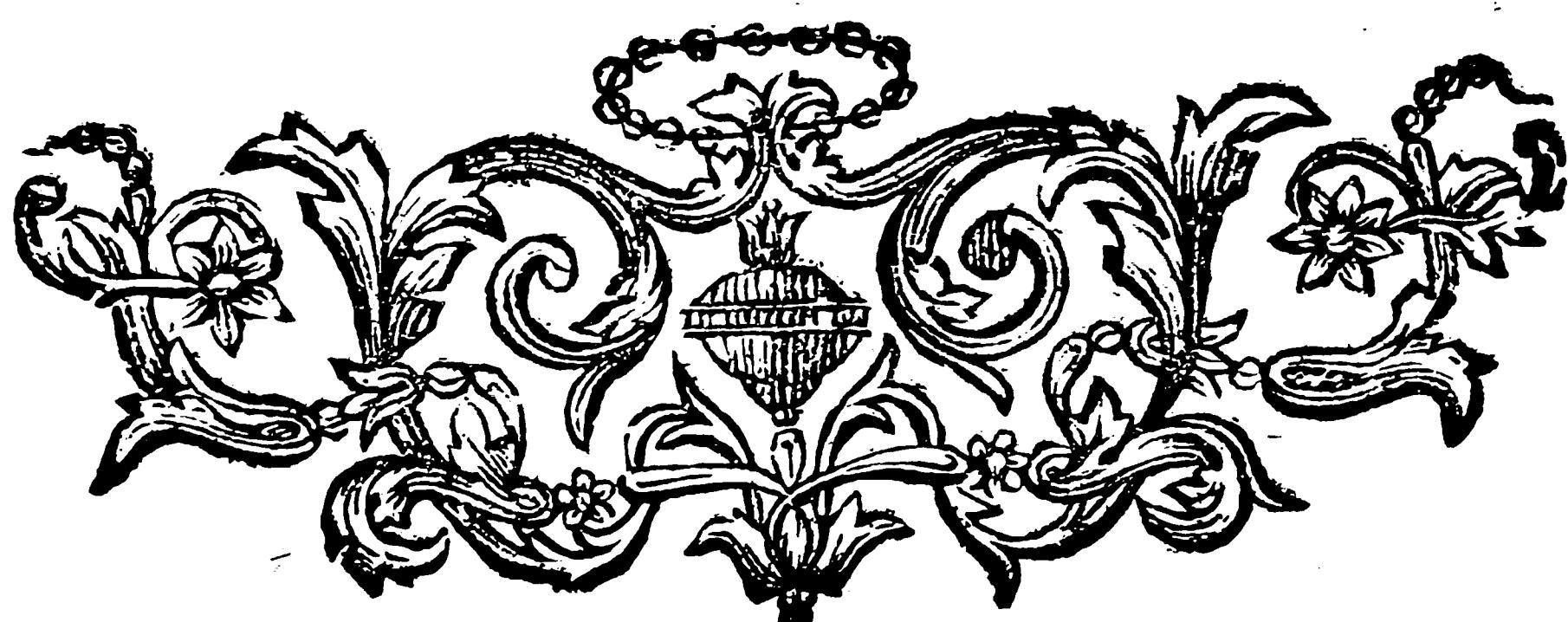


ATTO

So fällt betäubt der Schäffer hin,
 Wenn er ganz blaß, wie ein Leiche,
 Durch unverhoffte Donner-Streiche,
 Verliert aus Schrecken Sprach und Sinn.
 Doch wenn er nachmahl's mercket,
 Das dieser schrecken leer,
 Erricht er sich gestärcket,
 Und geht zu seinem Heer,
 Er fänget an zu zählen,
 Ob keine Lämmer fehlen?
 Weil gleichfalls diese Schaar,
 Aus Furcht versprenget war.

So fällt ic.

Ende der anderen Abhandlung.



ATTO TERZO.

SCENA PRIMA.

Parte interna della Fortezza, nella quale
è ritenuto prigione Arbace.

Arbace, poi Artaserse.

- Artas.* **A**rbace.
Oh Dei, che miro! in questo albergo
Di mestizia, d'orror chi mai ti guida?
- Artas.* Vengo a salvarti.
- Arb.* A salvarmi!
- Artas.* Non piu. Per questa via,
Che in solitaria parte
Termina della Reggia, i passi affretta.
- Arb.* Signor, lascia, che io mora. In faccia al mondo.
Colpevole apparisco, ed a punirmi
T'obbliga l'onor tuo. Morrò felice,
Se all'amico conservo, e al mio Signore
Una volta la vita, una l'onore.
- Artas.* Sensi non anco intesi
Su le labra d'un reo! diletto Arbace,
Non perdiamo i momenti.
- Arb.* Ma potrebbe il tuo dono
Un giorno esser palese, e allora. . . .
- Artas.* Ah parti.
Amico, io te ne priego, e se pregando
Nulla ottener poss'io, Re te l'comando.

Pensa, che l'amor mio
'T offre la Vita in dono:

Sovven-

Dritte Oßhandlung.

Erster Auftritt.

Innere Theil der Burg, in welcher
Arbaces gefangen lieget.

Arbaces, hernach Artaxerxes.

Artab. **A**rbaes.

Arb. **O** ihr Götter, was sehe ich! wer hat dich immer in diese
Wohnung der Traurigkeit, und des Schreckens geführet?

Artax. Ich komme dich zu retten.

Arb. Mich zu retten!

Artax. Nichts mehr. Gehe geschwind durch diesen Gang, welcher sich
in einem einsamen Ort der Burg endet.

Arb. Herr, lasse mich sterben. Vor der Welt scheine ich schuldig zu
seyn, und deine Ehre zwinget dich, mich zu bestraffen. Ich wer-
de glückselig sterben, wann ich meinem Freunde und Herrn ein-
mahl das Leben, und das anderemahl die Ehre erhalten.

Artax. Gedanken, so man aus deinem Mund eines Schuldigen niemahls
gehört hat! geliebter Arbaces, lasset uns keine Zeit verliehren.

Arb. Es könnte aber deine Wohlthat einmahl offenbar werden, und
als dann = =

Artax. Ach Freund, gehe, ich bitte dich, und wann ich bittend von dir
nichts erhalten kan, so befahle ich dir solches als König.

Geh meiner Liebe eingedenk,
 Wo durch ich dir das Leben schenk,
 Erinnere dich stets daben,
 Das ich nur dein Befreyer sey.
Gib mir den letzten Abschieds kuß,
 Und denn entferne deinen Fuß:

Ich

ATTO TERZO.

Sovvengati, ch' io sono
Il tuo liberator.
Dammi l'estremo addio,
Ch' io te ne prego, e parti;
Che tutto per salvarti
Far voglio a tuo favor. Pensa, &c.

SCENA II.

Arbace.

Ch'io parta, e in faccia al mondo
Fugga la pena, che temer non puote
La mia innocenza. . , Oh Ciel, del caro Padre
Si rispetti il periglio.
Chi sà. . . Creder può forse . . . Ah ! mi confonde
Più, ch' il male presente,
Dell' avvenire il rischio.
Partasi, ch' aspettar? più non mi veggia
Ne innocente; ne reo l'invida Reggia.

Vede il nocchier la sponda,
Conosce il mar ch' infido
Segue ad amar quell' onda,
Non sà temer quel lido,
E corre a naufragar.
Ah ! per mia pena anch' io
Veggo il destino ingrato,
Veggo che l' Idol mio
Tropo per mè spietato
Nè sò di chi lagnarmi
Ma seguo a sospirar.

Vede il &c.

SCENA.

Ich thue alles, dich zu retten
Aus der Gefängenschaft und Ketten.

Seh ic.

Anderer Auftritt.

Arbaces.

Ach soll wegreisen, und vor dem Angesicht der ganzen Welt
der Straße entfliehen, welche doch meine Unschuld nie-
mals hat befürchten können = = O Himmel, man bedenke die Ge-
fahr des geliebten Vaters. Wer weiß es = = Er kan vielleicht
glauben = = Ach! es verwirret mich mehr die Gefahr des künf-
tigen, als das gegenwärtige Lebels. So reise ich dann, was
warte ich noch? Diese neidische Königliche Burg sehe mich weder
unschuldig, noch schuldig mehr.

Der Schiffer siehet zwar das Ufer um sich her,
Und kennet mehr als wohl das ungestüme Meer :
Doch scheuet er sich nicht, und liebt dennoch die Wellen;
Und läuft, dem Untergang sich selbsten bloß zu stellen.
Und also seh auch ich zu meiner eignen Pein
Nur mehr als gar zu wohl des Schicksals Undank ein,
Und dennoch weiß ich mich für niemand zu beklagen,
Ich tröste mich allein mit Seufzen und mit Zagen.

Der Schiffer ic.

¶

Drit-

SCENA III.

Artabano conseguito di congiurati, poi Megabise.

Artab. Figlio, Arbace, ove sei? dovrebbe pure
Ascoltar le mie voci. Arbace! o stelle!
Dove mai si celò? compagni, intanto
Ch' io ritrovo il mio figlio,
Custodite l' ingresso. *(Entra fra la scena a mano destra.)*

Meg. E ancor si tarda? *(ai congiurati.)*

Ormai tempo saria. . . ma qui non vedo
Nè Artabano, nè Arbace!
Che si fa? che si pensa? in tanta impresa.
Che lentezza è mai questa?

Artabano, Signore. *(Entrando fra le scene a mano sinistra.)*

Artab. O me perduto!

(Uscendo dall' istesso lato, del quale entrò, ma da strada diversa.)
Non trovo il figlio mio. Gelar mi sento:
Temo. . . dubito. . . ascofo
Forse in quest' altra parte, io non in vano. . .
Megabise!

(Incontrandosi in Megabise, quale esce dall' istesso lato, del quale entrò, ma da strada diversa.)

Meg. Artabano!

Artab. Trovasti Arbace?

Meg. E non è teco?

Artab. O Dei!

Crescono i dubbi miei.

Meg. Spiegati, parla,
Che fu d' Arbace?

Artab. E chi può dirlo. Ondeggio
Fra mille affanni, e mille
Orribili sospetti: il mio timore
Quante funeste idee forma, e descrive.
Chi sà, che fu di lui! chi sà, se vive!

Meg.

Dritter Auftritt.

Artabanus mit einem Gefolge von Zusammengeschworenen, hernach Megabises.

Artab. Sohn, Arbaces, wo bist du, er sollte ja meine Stimme hören. Arbaces! O ihr Sterne! wohin hat er sich immer verborgen? ihr Mitgehülfen, unterdessen, bis ich meinen Sohn finde, bewacht den Eingang.

(Er geht hinein zur rechten Hand.)

Meg. Verweilest er sich noch (Zu denen Verschworenen.) Es wäre einmahl Zeit = = = Aber hier sehe ich weder den Artabanus, noch den Arbaces! was geschiehet? was gedencket man? was ist dieses bey einer solchen Unternehmung für eine Verweilung? Artabanus, Herr,

(Sie gehen linker Hand hinein.)

Artab. Ach mich verlohrnen! (Er kommt von der selbigen Seiten heraus, wo er hinein gegangen, aber durch einen anderen Weg.) Ich finde meinen Sohn nicht. Ich erstarre! ich fürchte = = = ich zweifle = = = vielleicht ist er auf dieser andern Seiten verborgen? ich habe nicht umsonst = = = Megabises! (Da er dem Megabises begegnet, welcher auch von derselben Seiten heraus kommt, wo er hinein gekommen, aber durch einen anderen Weg.)

Meg. Artabanus!

Artab. Hast du den Arbaces gefunden?

Meg. Ist er nicht mit dir?

Artab. O ihr Götter, jetzt vermehret sich mein Argwohn.

Meg. Erkläre dich, rede, wie steht es um den Arbaces?

Artab. Wer kan es wissen. Ich schwebe zwischen tausend Kummer: und unter tausend erschrecklichen Argwohnern. Was stelle, und beschreibt mir nicht meine Furcht für unzählige Schrecken-Bilder vor! was ist mit ihm geschehen? wer weiß es, lebet er noch?

- Meg.* Toglin gli Dei l'augurio. Ah ricomponi
I tumulti del cor. Sia la tua mente
Men torbida, e più pronta,
Che l'impresa il richiede.
- Artab.* E quale impresa
Vuoi, ch'io pensi a compir, perduto il figlio?
- Meg.* Signor, che dici? avrem sedotti in vano,
Tu i reali custodi, ed io le schiere?
Risolviti: a momcnti
Va del Regno le leggi
Artaserse a giurar. La sacra tazza
Gia per tuo cenno avvelenai. Vogliamo
Perder così vilmente
Tanto sudor, cure si grandi?
- Artab.* Amico,
Se Arbace io non ritrovo,
Per chi deggio affannarmi?
- Meg.* Arbace estinto, o vivo
Dalla tua mano aspetta
Il Regno, o la vendetta.
I passi tuoi, Signor, precedo:
E a trionfar ti guido.
- Artab.* Guidami, dove vuoi, di te mi fido.

(*Megabise parte.*)

SCENA IV.

Artabano.

Trovaste, avversi Dei,
L'unica via d'indebolirmi. Al solo
Dubbio, che più non viva il figlio amato,
Timido, disperato,
Vincer non posso il turbamento interno,
Che a me stesso di me toglie il governo.

Figlio

Meg. Der Himmel wende deine Einbildung ab. Ach besänftige die Unruhigungen deines Herzens. Lasse dein Gemüth weniger verwirret, und mehr gegenwärtig seyn, dann unser Vorhaben hat es nöthig.

Artab. Was für ein Vorhaben meynest du, daß ich auszuführen gedenke, nachdem mein Sohn verlohren?

Meg. Was sagst du, o Herr? so hätten wir also umsonst, du die Königliche Leib-Wache, und ich die Völker versöhret? entschliesse dich: in wenig Augenblicken wird Artaxerxes die Gesetze des Reichs beschweren. Ich habe schon auf deinen Befehl das geheiligte Gefäß vergiftet. Wollen wir so schlechterdings so viele Mühe, so grosse Sorgen verliehren?

Artab. Freund, wann ich den Arbaces nicht finde, für wen soll ich mich bekümmern?

Meg. Arbaces erwartet von deiner Hand entweder lebendig das Reich, oder todt die Rache. Ich gehe, o Herr, voran, und führe dich zu siegen.

Artab. Führe mich wo du hin willst, ich traue allein auf dich.

(Megabises geht ab.)

Bierter Auftritt.

Artabanus.

Ihr habt, o widerwärtige Götter, den einzigen Weg gefunden, mich zu entkräften: auf den einzigen Zweifel, ob mein geliebter Sohn noch lebe, kan ich ganz zaghast, und verzweifelt meine innere Verwirrung nicht überwinden, welche mir die Herrschung meiner selbsten benimmet.

Figlio, se più non vivi,
Morrò: mà del mio fato
Farò, che un Rè suenato
Preceda messaggier.

Infin, ch'è il Padre arrivi.
Fà, che sospenda il remo,
Colà sul guado estremo,
Il pallido nocchier,

Figlio, &c.

SCENA V.

Apartamenti di Mandane.

Mandane, poi Semira.

Man. **O** che all' uso de mali
Istupidisca il senso, o ch' abbian l'alme
Qualche parte di luce,
Che persaghe le renda. Io per Arbace
Quanto dovrei, non so dolermi. Ancora
L'infelice vivrà.

Sem. Alfin potrai
Consolarti, Mandane. Il ciel t'arrise.

Man. Forse il Rè sciolse Arbace?

Sem. Anzi l'uccise.

Man. Come.

Sem. E' noto a ciascun.

Al caso atroce
Non v'è ciglio, che sappia
Serbarsi asciutto, e tu non piangi intanto?

Man. Picciolo è il duol, quando permette il pianto.

Sem.

Wann du nicht mehr lebst o Sohn , so werde ich auch sterben. Aber ich werde machen, daß ein König zuvor die Botschaft von meinem Verhängniß in das Reich der Todten bringe.

Unterdessen , bis der Vatter auch alldorten angelanget, so verschaffe , daß der blasse Charon sein Ruder , bis zur letzten Ueberfuhr aufhänge.

Wann du ic.

Fünfter Auftritt.

Zimmer der Mandane.

Mandane , hernach Semira.

Man. Gntweder es müssen die Sinnen aus Gewohnheit des Ü's als ganz betäubet werden , oder es haben unsere Seelen ein gewisstes Licht , durch welches sie künstige Dinge vorherr sehn. Ich kan mich wegen den Arbaes nicht so , wie ich sollte , betrüben. Der Unglückseelige wird vielleicht noch leben.

Sem. Endlich kanst du dt:h trosten , o Mandane ! der Himmel ist die günstig gewesen.

Man. Vielleicht hat der König den Arbaes los gelassen.

Sem. Er hat ihn vielmehr lassen umbringen.

Man. Wie ?

Sem. Jedermann weiß es. Bei diesem erbärmlichen Zufall ist niemand , der sich des Weinens enthalten kan , und du weinest unterdessen nicht ?

Man. Der Schmerz ist gering, wann er Thränen zuläßet.

Sem.

- Sem.* Va, se paga non sei, pasci i tuoi sguardi
 Su la trafitta spoglia
 Del mio caro germano. Osserva il seno,
 Numera le ferite, e lieta in faccia, , , ,
Man. Tacì, parti da me.
Sem. Che io parta, e taccia!
 Finchè vita mi resta,
 Sempre intorno m'avrai. Sempre importuna
 Render i giorni tuoi voglio infelici.
Man. E quando io meritai tanti nemici?

SCENA VI.

Semira.

Forsennata, che feci! io mi credei,
 Con divider l'affanno,
 A me scemarlo, e pur l'accrebbi. Allora,
 Che insultando Mandane
 Qualche ristoro a questo cor desio,
 Il suo trafiggo, e non risano il mio.

Dei placate il vostro sdegno,
 E donate a questo regno
 Un sereno e fausto di,
 Se movete il destin delle genti,
 Inclementi non sarete
 Con noi soli ogn'or così.

Dei &c.

SCE.

Sem. Gehe, wann du noch nicht vergnüget bist, weide deine Augen an dem verwundeten Leichnam meines geliebten Bruders. Be- trachte die Brust, zehle die Wunden, und mit freudigem An- gesicht = = =

Man. Schweige, begieb dich von hinnen.

Sem. Ich soll mich entzren, und schweigen! so lang ich leben wer- de, wirst du mich allezeit um dich haben. Ich werde dir alle- zeit überlastig seyn, und die Tage deines Lebens unglückselig mach:n.

Man. Und wann habe ich solche Feinde verdienet!

Sechster Auftritt.

Semira.

SWas habe ich Thörichte gethan! ich glaubte meinen Schmer- ken zu vermindern, wann ich ihn mit einer andere theile, und habe ihn viel eher vermehret. Da ich die Mandane gequälet, glaubte ich meinem Herzen eine Erleichterung zu machen, und habe das ihre verwundet, meines aber nicht geheilet.

Laßt, Götter, Zorn und Rache fahren,
Diß arme Königreich zu spahren,
Und gebt ihm einen Freudentag:
Wofern ihr das Geschick regieret,
So laßt hen uns nicht seyn gespühret,
Dass alles diene uns zur Plag.

Laßt ic.

L

Sie:

ATTO TERZO.

SCENA VII.

Arbace, poi Mandane.

Arb. Ne pur qui la ritrovo. Almen vorrei
Rivederla una volta, e poi partire.
In più segreta parte
Forse potrò . . . Ma dove
Temerario m'inoltro? Eccola o Dei!
Ardir non ho di presentarmi a lei.

(*Si ritira inosservato.*)

Man. Olà, non si permetta in queste stanze
A veruno l'ingresso. Eccovi al fine. (*Ad un Paggio, il quale
ricevuto l'ordine rientra dalla scena, d'onde è uscito Arbace.*)
Miei disperati affetti,
Eccovi in libertà. Del caro amante
Versai barbara, il sangue. Il sangue mio

(*Impugna uno stilo in atto d'ucciderfi.*)

E' tempo di versar.

Arb. Fermati.

Man. O Dio! (*Vedendo Arbace le cade lo stilo.*)

Arb. Quale ingiusto furor. . .

Man. Tu in questo luogo!

Tu libero! Tu vivo!

Arb. Amica destra

I miei lacci disciolse.

Man. Da me, che vuoi, perfido traditor?

Arb. Ma pur son' ic

Ancor la fiamma tua.

Man. Sei l'odio mio.

Arb. Dunque crudel t'appaga:

Ecco il ferro, ecco il sen, prendi, e mi svena.

(*presentandole la spada nuda.*)

Man. Saria la morte tua premio, e non pene.

Arb. E ver, perdonà, errai:

Ma questa mano emenderà, . . . (*in atto d'ucciderfi.*)

Man.

Siebenter Auftritt.

Arbaces, hernach Mandane.

Arb. Noch hier finde ich sie nicht. Wenigstens mögte ich sie noch einmahl sehen, und hernach verreisen. Vielleicht in dem innersten Theil - - - aber wie weit gehe ich Vermessener? hier ist sie, o ihr Götter! ich habe die Kühnheit nicht, mich ihr zu zeigen.

(Er ziehet sich unvermerkt auf die Seiten.)

Man. Holla, man lasse niemand wieder in diese Zimmer den Eingang. (Zu einem Edien-Knaben, welcher nach empfangenem Befehl wieder dort hinein gebet, wo der Arbaces heraus gekommen.) Gehet endlich, ihr meine verzweifelte Neigungen, sehet euch in Freyheit. Von meinem Geliebten habe ich Grausame, das Blut vergossen, nummehr ist es Zeit auch das meine zu vergieissen. (Er greift einen Dolch, um sich zu ertöden.)

Arb. Halte innen.

Man. O ihr Götter!

(Nachdem sie den Arbaces erblicket, lässt sie den Dolch fallen.)

Arb. Was für unbillige Wuth = = =

Man. Du an diesem Ort! du frey! du lebendig!

Arb. Eine mir mit Freundschaft zugethanne Hand hat mich meiner Fesseln entlassen.

Man. Was willst von mir, meinydiger Verräther?

Arb. Und mit dem allen bin ich noch deine Liebe.

Man. Du bist mein Hass.

Arb. So vergnige mich dann, o Grausame: siehe hier das Schwerdt, siehe meine Brust, nimm es, ertöde mich.

(Giebet ihm sein Schwerdt.)

Man. Es würde dein Tod eine Belohnung, und keine Straffe seyn.

Arb. Es ist wahr, verzeih, ich habe gefehlet, aber diese Hand wirds verbessern = = =

(Er will sich umbringen.)

- Man.* Che fai?
 Credi forse, che basti
 Il sangue tuo per appagarmi? Io voglio,
 Che publica, che infame
 Sia la tua morte, e che non abbia un segno,
 Un'ombra di valor.
- Arb.* Barbara ingrata!
 Morrò, come a te piace;
 Torno al carcere mio.
- Man.* Sentimi Arbace.
- Arb.* Che vuoi dirmi?
- Man.* Oh, nol sò.
- Arb.* Sarebbe mai
 Quello, che mi trattiene;
 Qualche resto d'amor?
- Man.* Crudei, che brami?
 Vuoi vedermi arrossir? Salvati, fuggi,
 Non affliggermi più.
- Arb.* Tu m'ami ancora,
 Se a questo segno a compatirmi arrivi.
- Man.* Nò, non crederlo amor,
 Mà vanne e vivi.
- Arb.* **T**u vuoi, ch'io viva, o cara:
 Ma se mi nieghi amore,
 Cara, mi fai morir.
- Man.* Oh Dio, che pene amara!
 Ti basti il mio rossore:
 Più non ti posso dir.
- Arb.* Sentimi. . .
- Man.* Nò.
- Arb.* Tu sei. . .

Man.

Man. Was machest du ? glaubest du vielleicht, daß dein Blut genug sey, mich zu befästigen ? ich will, daß dein Blut öffentlich schändhaft sey, und daß er kein Zeichen, noch Schatten einer Tapferkeit habe.

Arb. Grausame, Undankbare ! ich werde sterben, nach deinem Verlangen. (Er wirft das Schwert hinweg.) Ich fehre in mein Gefängniß wieder zurück.

(Er will weggehen.)

Man. Höre mich, Arbaces.

Arb. Was wilst du mir sagen ?

Man. Ach, ich weiß es nicht.

Arb. Wäre es wohl möglich, das jenes, so mich zurück hält, noch noch ein Ueberrest der Liebe ?

Man. Grausamer, was verlangest du ? wilst du mich entfärbet sehen, rette dich, fliehe, und plage mich nicht mehr.

Arb. Du liebest mich noch, weil du vermögend bist, ein solches Mitleiden mit mir zu tragen.

Man. Nein, halte dieses für keine Liebe : aber gehe, und lebe.

Arb. Du willst, o Geliebte, daß ich lebe : aber, wann du mir deine Liebe versagest, so machest du mich auf das neue sterben.

Man. O Himmel, was für eine herbe Pein ! es sey dir meine in das Gesicht steigende Röhre schon genug : mehr kan ich dir nicht sagen.

Arb. Höre mich = = =

Man. Nein.

Arb. Du bist = = =

Man. Parti da gl' occhi miei,
Lasciami per pietà.

a. 2. (Quando finisce, ò Dei!
(La vostra crudeltà.

Man. } Se in così gran dolore
} a. 2. D'affanno non si muore,
Arb. } Qual pena ucciderà.

Tu &c.

SCENA VIII.

Sala magnifica destinata per la corona-
zione di Artaserse. Ara nel mezzo accesa con
simulacro del sole. Corona, e Scettro.

*Artaserse, ed Artabano con numeroso seguito
e Grandi del Regno.*

Artas. **A**Voi popoli, io m'offro
Non men Padre, che Re. Siate mi voi
Più figlj, che vassalli.
Sarà del Regno mio
Soave il freno. Esecutor geloso
Delle leggi io farò. Perchè sicuro
Ne sia ciascun, solennemente il giuro.

(Una comparsa reca una sottocoppa con la tazza.)

Artab. Eccò la sacra tazza. Il giuramento
Abbia nodo più forte, (Porge la tazza ad Artaserse.)
Compisci il rito. (E beverai la morte.)

Artas.

Man. Gehe aus meinen Augen, und lasse mich um des Himmels willen zu frieden.

Beyde. O ihr Götter, wenn wird sich einmahl eure Grausamkeit enden.

Beyde. Wenn man bey einem so grossen Schmerzen nicht stirbet, was kan für eine Pein demnach wohl tödten?

Du ic.

Achter Auftritt.

Ein prächtiger Saal zur Eröning des Artaxerxes bestimmet, in der Mitten ein Altar mit dem Bildniß der Sonne. Auf der Seite Crone und Scepter.

Artaxerxes, und Artabanus mit grossem Gefolge,
und die Vornehmsten des Reichs.

Artax. **S**ieher, ich biete mich euch nicht weniger für einen Vater, als für einen König an. Seyd auch ihr vielmehr meine Kinder als Unterthanen. Die Gelindigkeit und Güte werden den Zügel meiner Regierung führen. Ich werde ein eifriger Vollzieher der Gesetze seyn. Damit aber jedermann dessen versichert sey, so beschwore ich solches feyerlich. (Man bringt ein Trink-Geschirr auf einer Credenz-Scheale.)

Artab. Siehe hier das geheiligte Gefäße. Der Eid schwur wird auf diese Weise fester verbunden. Vollziehe (Er überreicht das Gefäße dem Artaxerxes.) den Gebrauch. (So wirst du den Tod trincken.)

Artax.

Artas. **L**ucido Dio, per cui l'April fiorisce,
Per cui tutto nel mondo e nasce, e muore,
Volgiti a me. Se il labro mio imentisce,
Piombi sopra il mio capo il tuo furore:
Languisca il viver mio, come languisce
Questa fiamma al cader del sacro umore.

(*Versa sul foco parte del liquore.*)

E si cangi, or che bevo, entro il mio seno
La bevanda vital tutta in veleno.

(*In atto di bevere.*)

SCENA XI.

Semira, e detti.

Sem. **A**l riparo Signor. Cinta la Reggia
Da un popolo infedel, tutta risuona
Di grida sediziose, e la tua morte
Si procura, si chiede.

Artas. Numi! (posa la tazza su l'ara.)

Artab. Qual alma rea mancò di fede?

Artas. Ah, che tardi il connoisco,
Arbace è il traditore.

Sem. Arbace estinto!

Artas. Vive, vive l'ingrato. Io lo disciolsi
Empio con Serse, e meritai la pena,
Che il Cielo or mi destina.

Artab. Di che temi o mio Re? per tua difesa
Basta solo Artabano.

Artas. Si, corriamo a punir. . . . (In atto di partire.)

SCENA

Artax. Hell-glänzender Gott ! durch welchen in der Welt alles gebohren wird , und stirbt , wende dich zu mir. Wann mein Mund die Unwahrheit redet , so falle dein Grün auf mein Haut darmieder. Es verwelke mein Leben , gleichwie diese Flauine vergehet bey Be- gießung dieses geheilgten Safts.

(Er giesset einen Theil des Geträncks
in das Seuer)

Und es verändere sich , indem ich jetzt trinke , dieses Getränk des Lebens in meiner Brust zu lauter Eist.

(Will trinken.)

Neunter Auftritt.

Semira, und die Vorigen.

Sem. Herr , zum Waffen. Der Königliche Pallast ist von einem ungetreuen Volk umrungen : alles erschallet von einem aufrührischen Geschrey , und man bestrebet sich nach deinem Tod , man verlanget solchen.

Artax. O ihr Götter !

(Setzet das Gefäße auf den Altar nieder.)

Artab. Was für eine lasterhafte Seele hat die Treue gebrochen ?

Artax. Ach , ich erkenne es allzuspät , Arbaces ist der Verräther . . .

Sem. Der bereits todte Arbaces !

Artax. Es lebet , es lebet der Undankbare. Ich habe ihn frey gelassen , unverantwortlich mit dem Herres handlend , und habe das hero die Straffe wohl verdienet , welche mir der Himmel jetzt bestimmet.

Artab. Was fürchtest du , mein König ? zu deiner Beschützung ist alleine Artabanus genugsam.

Artax. Ja , so eilen wir demnach ihn zu bestrafen. . .

(Will fortgehen.)

M

Zehn-

SCENA X.

Mandane, e detti.

- Man.* Ferma o germano:
 Gran novelle io ti reco,
 Il tumulto svanì.
Artas. Fia ver? E come?
Man. Già la turba ribelle
 Seguendo Megabise, era trascorsa
 Fino all' atrio maggior. Quando chiamato
 Dallo strepito insano accorse Arbace.
 Che non fè, che non disse in tua difesa
 Quell'anima fedel!
 Ciascun depose l' armi, 'e sol restava
 L' indegno Magabise,
 Ma l' assalì, ti vendicò, l' uccise.
Artab. (Incauto figlio!)
Artas. Un Nume
 M' inspirò di salvarlo.
 Dov' è? Si trovi, e si conduca a noi.

SCENA ULTIMA.

Arbace, e detti.

- Arb.* Ecco Arbace, o Monarca a' piedi tuoi.
Artars. E Vieni, vieni al mio sen. Perdona amico,
 S'io dubitai di te. E rendi a noi
 Qualche ragion del sanguinoso acciaro,
 Che in tua man si trovò; della tua fuga,
 Del tuo tacer, di quanto
 Ti fece reo.
Arb. S'io meritai Signor
 Qualche premio da te, lascia, ch'io taccia:
 Il mio labro non mente.
 Credi, a chi ti salvò. Sono innocente.

Artas.

Zehender Auftritt.

Mandane, und die Vorigen.

Man. Verbleibe, o Bruder: ich bringe dir wichtige Zeitungen.
Der Auslauf ist gestillet.

Artax. Ist es wohl möglich? und wie?

Man. Es ist die aufrührische Rotte, welche dem Megabises folgte, schon bis in den grossen Vorhof gedrungen; als der Arbaces, von dem unsinnigen Getümmel herzu gelockt, gesprungen kame. Was hat diese getreue Seele nicht gethan, und zu deiner Beschützung gesprochen? jedermann legte die Waffen ab, bis auf den nichts-würdigen Megabises. Diesen hat er angefallen, ihn ertödtet, und dich gerochen.

Artab. (Unbedachtsamer Sohn!)

Artax. Eine Gottheit hat mir in der Sinn gegeben, ihn zu retten. Wo ist er? man suche, und führe ihn zu uns anher.

Letzter Auftritt.

Arbaces, und die Vorigen.

Arb. Siehe, o Monarch, den Arbaces zu deinen Füssen.

Artax. Komme, komme, lasse dich an meine Brust drücken. Verschylhe mir, o Freund, wann ich an dir gezweifelt habe: und gib uns eine Ursach des blutigen Schwertes, welches man in deiner Hand angetroffen: von deiner Flucht, von deinem Stillschweigen, und allem dein, was dich schuldig gemacht.

Arb. Wann ich, o Herr, eine Belohnung um dich verdienet habe, so erlaube, daß ich schwiege. Mein Mund redet keine Unwahrheit. Glaube dem, so dich gerettet. Ich bin unschuldig.

Artas. Giuralo almeno. E' l'atto
Terribile, e solenne
Faccia fede del vero. Ecco la tazza
Al rito necessaria. Or seguitando
Delle Persia il costume,
Vindice chiama, e testimonio un Nume.

Arb. Son pronto. *(Prende in mano la tazza.)*

Man. (Ecco il mio ben fuor di periglio.)

Artab. (Che fo? Se giura, avvelenato è il figlio.)

Arb. Lucido Dio, per cui l'April fiorisce,
Per cui tutto nel mondo, e nasce, e muore.

Artab. (Misero me?)

Arb. Se il labro mio mentisce,
Si cangi entro il mio seno
La bevanda vital. . . .

(In atto di voler bevere.)

Artab. Firma: è veleno.

Artas. Che sento?

Arb. Oh Dei!

Artas. Perchè fin'or tacerlo?

Artab. Perche a te l'apprestai.

Artas. Ma qual furore

Contro di me?

Artab. Dissimular non giova.

Già mi tradì l'amor di Padre. Io fui.

Di Serse l'uccisore. Il Regio sangue

Tutto versar volevo. E' mia la colpa,

Non è d'Arbace. Ah se minore in lui

La virtù fosse stata, o in me l'amore,

Compivo il mio disegno,

E involata t'avrei la vita, e il Regno.

Arb. Che dice!

Artas. Anima rea! m'uccidi il Padre

Della morte di Dario

Colpevole mi rendi. A quanti eccessi

T'indusse mai la scelerata speme!

Empio, morrai,

Artab.

Artax. Beschwere es zum wenigsten. Diese erschreckliche und feyervliche Handlung bestättige die Wahrheit. Siehe das zu solchem Gebrauch nöthige Gefäße. Kusse jetzt, der Persianischen Gewohnheit nachkommend, eine Gottheit zum Zeugen, und Rächer an...

Arb. Ich bin bereitwillig.

(Er nimmet das Gefäße in die Hand.)

Man. (Siehe meinen Geliebten aus der Gefahr.)

Artab. (Was mache ich? wann mein Sohn schweret, so ist er vergiftet.)

Arb. Hell-glänzender Gott, durch welchen in dem Frühling alles blühet, durch welchen in der Welt alles gebohren wird und stirbt.

Artab. (Wehe mir Armseeligen!)

Arb. Manu mein Mund die Unwahrheit redet, so veränderre sich dieses Getränk des Lebens in meiner Brust zu lauter Gift . . .

(Er will trinken.)

Artab. Halte innen, es ist Gift.

Artax. Was höre ich!

Arb. O ihr Götter!

Artax. Und warum solches bis hieher verschwiegen?

Artab. Weil ich es vor dich zubereitet habe.

Artax. Aber was vor eine Wuth hegest du wieder mich?

Artab. Es hilft kein Verstellen mehr. Es hat mich schon die väterliche Liebe verrathen. Ich bin der Mörder des Xerxes gewesen. Ich wolte das ganze Königliche Geblüt vergießen. Die Schuld ist mein, nicht des Arbaces. Ach, wenn weniger Tugend in ihm, oder in mir weniger Liebe gewesen wäre, hätte ich mein Vorhaben vollendet, und dich des Lebens, und des Reichs beraubet

Arb. Was saget er?

Artax. Boshaftige Seele! du ertödest mir meinen Vater; du machest mich an dem Tod des Darius mit schuldig. Zu was für grossen Uebelthaten hat dich nicht die lasterhafte Hoffnung verleitet! Nichtswürdiger, du must sterben.

Artab. Noi moriremo insieme.

Arb. Oh Dio!

Signor, pietà.

Artas. Non la sperar per lui.

Troppo enorme è il delitto. Io non confondo
Il reo, coll'innocente. A te Mandane
Sarà Sposa, se vuoi: Sarà Semira
A parte del mio trono:

Ma per quel traditor non v'è perdono,

Arb. Toglimi ancor la vita. Io non la voglio;

Se per esserti fido,

Se per salvarti, il Genitore uccido.

Artas. O virtù, che innamora!

Arb. Ah non domando

Da te clemenza; usa Rigor: ma cambia

La sua, nella mia morte. Al regio piede

Chi ti salvò, ti chiede (*s'ingiocchiano.*)

Di morir per un padre. In questa guisa

S'appaghi il tuo desio.

E sangue d'Artabano il sangue mio.

Artas. Sorgi non più. Rasciuga

Quel generoso pianto, anima bella.

Chi resister ti può! Viva Artabano,

Ma viva almeno in doloroso esiglio,

E doni il tuo Sovrano

L'error d'un Padre, alla virtù d'un figlio.

C O R O.

Giusto Rè, la Persia adora
La clemenza assisa in trono,
Quando premia col perdono
D'un Eroe la fedelta.
La giustizia è bella allora,
Che compagna ha la pietà.

Giusto, &c.

FINE DELL' OPERA.

Artab. Wir werden mit einander sterben.

Arb. O ihr Götter! Herr, Gnade

Artax. Hoffe keine für ihn. Sein Verbrechen ist gar zu abscheulich, ich vermische nicht den Schuldigen mit dem Unschuldigen. Es soll Mandane, so du willst, deine Braut seyn: Semira wird an meinem Thron Theil nehmen: aber vor diesem Verräther ist keine Verzeihung übrig.

Arb. Benehme mir auch das Leben. Ich verlange es nicht, wann ich, um dir getreu zu seyn, und dich zu retten, meinen Vater dadurch in den Tod stürze.

Artax. O Tugend, welche liebenswürdig!

Arb. Ach! ich verlange nicht von dir Gnade; gebrauche dich der Schärfe: aber verändere seinen in meinen Tod. Es bittet dich (Er kniet nieder.) bey deinen Königlichen Füssen dieser, so dich gerettet, für seinen Vater sterben zu dürfen. Auf diese Art wird deinem Verlangen ein Genügen gethan: dann das Blut des Artabanus, ist zugleich mein Blut.

Artax. Stehe auf, nichts mehr. Trockne, o tugendhafte Seele, diese großmuthige Thränen ab. Wer kan dir widerstehen! es lebe Artabanus, aber er lebe wenigstens in einer schmerzhaften Verbannung; und dein Monarch verzeihet den Fehler eines Vaters, der Tugend eines Sohns.

Chor.

Gerechter König! ganz Persien betet die auf dem Throne sitzende Mündigkeit an, die durch Verzeihung die Treue eines Helden belohnet.

Msdann ist die Gerechtigkeit recht schöne, wenn sie die Güte zur Gefärtin hat.

Gerechter ic.

Ende der Opera.



